

Erklæring om ydeevne

Декларация за  
експлоатационни  
характеристикиEkspluatācijas  
īpašību deklarācijaDeclaração  
de desempenho

Ytelseserklæring

Suoritustasoilmoitus

Vyhlásenie o vlastnostiach

Ekspluatacinių  
savybių deklaracija

Deklaracja właściwości użytkowych

Toimivusdeklaratsioon

Prohlášení o  
vlastnostechΔήλωση  
απόδοσηςDikjarazzjoni  
tal-PrestazzjoniDichiarazione sulle prestazioni  
Prestatieverklaring

Teljesítménynyilatkozat

Leistungserklärung

Declaración de  
rendimientoIzjava o  
zmogljivosti

Dearbhú Feidhmíochta

Prestandadeklaration

Declarația de  
performanță

Declaration of Performance

	Deutsch	2 - 5
	English	6 - 9
	Български	10 - 13
	Česky	14 - 17
	Dansk	18 - 21
	Eesti	22 - 25
	Ελληνικά	26 - 29
	Español	30 - 33
	Français	34 - 37
	Gaeilge	38 - 41
	Italiano	42 - 45
	Latviešu	46 - 49
	Lietuvių	50 - 53
	Magyar	54 - 57
	Malti	58 - 61
	Nederlands	62 - 65
	Norsk	66 - 69
	Polski	70 - 73
	Português	74 - 77
	Româna	78 - 81
	Slovenščina	82 - 85
	Slovensky	86 - 89
	Suomi	90 - 93
	Svenska	94 - 97



## Leistungserklärung

Nr. DoP-21233141217

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Typen-, Chargen- oder Seriennummer:   | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003) |
| 2. | Verwendungszweck:   | Brandschutz gem. EN 54-2:1997 + A1:2006;<br>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006       |
| 3. | Kontaktanschrift des Herstellers:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Deutschland                        |
| 4. | System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: | System 1   |
| 5. | Notifizierte Stelle:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Kennnummer:   | 0786   |
| 6. | Erklärte Leistung:  |  |

../ 1

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germany  
Telefon:+49 2131 40615-600  
Telefax:+49 2131 40615-606

**Registergericht:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Aufsichtsrat:**  
Martin Göth

**Geschäftsführung:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-Mail:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Harmonisierte technische Spezifikation		EN 54-2:1997 + A1:2006
Wesentliche Merkmale	Leistung	Abschnitt
Leistungsfähigkeit im Brandfall		
- Allgemeine Anforderungen	bestanden	4
- Allgemeine Anforderungen für Anzeigen	bestanden	5
- Brandmeldezustand	bestanden	7
Ansprechverzögerung (Ansprechzeit bei Alarm)		
- Empfang und Verarbeitung von Brandmeldungen	bestanden	7.1
- Ausgang zur Weiterleitung des Brandmeldezustandes	bestanden	7.7
- Verzögerung der Weiterleitung	bestanden	7.11
- Abhängigkeit des Brandmeldezustandes von mehr als einem Alarmsignal	bestanden	7.12
Betriebszuverlässigkeit		
- Allgemeine Anforderungen	bestanden	4
- Allgemeine Anforderungen für Anzeigen	bestanden	5
- Betriebsbereitschaftszustand	bestanden	6
- Brandmeldezustand	bestanden	7
- Störungsmeldezustand	bestanden	8
- Abschaltzustand	bestanden	9
- Prüfzustand	bestanden	10
- Standardisierte Ein-/Ausgangs-Schnittstelle	bestanden	11
- Anforderungen an die Ausführung	bestanden	12
- Zusätzliche Anforderungen an die Ausführung von software-gesteuerten Brandmelderzentralen	bestanden	13
- Kennzeichnung	bestanden	14
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit		
- Kälte (in Betrieb)	bestanden	15.4
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit		
- Schlag (in Betrieb)	bestanden	15.6
- Vibration, sinusförmig (in Betrieb)	bestanden	15.7
- Vibration, sinusförmig (Dauerprüfung)	bestanden	15.15
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität		
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeitsprüfungen (in Betrieb)	bestanden	15.8
- Schwankungen der Versorgungsspannung	bestanden	15.13
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit		
- Feuchte Wärme, konstant (in Betrieb)	bestanden	15.5
- Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)	bestanden	15.14

.. / 2

Harmonisierte technische Spezifikation		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Wesentliche Merkmale	Leistung	Abschnitt
Leistungsfähigkeit im Brandfall		
- Allgemeine Anforderungen	bestanden	4
- Funktionen	bestanden	5
- Werkstoffe, Ausführung und Herstellung	bestanden	6
Betriebszuverlässigkeit		
- Allgemeine Anforderungen	bestanden	4
- Funktionen	bestanden	5
- Werkstoffe, Ausführung und Herstellung	bestanden	6
- Dokumentation	bestanden	7
- Kennzeichnung	bestanden	8
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit		
- Kälte (in Betrieb)	bestanden	9.5
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit		
- Schlag (in Betrieb)	bestanden	9.7
- Vibration, sinusförmig (in Betrieb)	bestanden	9.8
- Vibration, sinusförmig (Dauerprüfung)	bestanden	9.15
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität		
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeitsprüfungen (in Betrieb)	bestanden	9.9
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit		
- Feuchte Wärme, konstant (in Betrieb)	bestanden	9.6
- Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)	bestanden	9.14

Folgende Optionen mit Anforderungen nach EN 54-2 stehen zur Verfügung:

Option mit Anforderungen	Option vorhanden
<b>Anzeigen:</b>	
Alarmzähler, Abs. 7.13	X
Störungsmeldungen von Meldepunkten, Abs. 8.3	X
Vollständiger Ausfall der Energieversorgung, Abs. 8.4	X
<b>Steuerungen:</b>	
Verzögerung der Weiterleitung, Abs. 7.11	X
Abhängigkeit des Brandmeldezustandes von mehr als einem Alarmsignal Typ A, Abs. 7.12.1	X
Abhängigkeit des Brandmeldezustandes von mehr als einem Alarmsignal Typ B, Abs. 7.12.2	X
Abhängigkeit des Brandmeldezustandes von mehr als einem Alarmsignal Typ C, Abs. 7.12.3	
Abschaltung von adressierbaren Punkten, Abs. 9.5	
Prüfzustand, Abs. 10	X
<b>Eingänge / Ausgänge:</b>	
Ausgang zur Ansteuerung von Alarmierungseinrichtungen, Abs. 7.8	X
Ausgang zu Übertragungseinrichtung für Brandmeldungen, Abs. 7.9.1	X
Ausgang zur Ansteuerung von Brandschutzeinrichtungen Typ A, Abs. 7.10.1	X
Ausgang zur Ansteuerung von Brandschutzeinrichtungen Typ B, Abs. 7.10.2	
Ausgang zur Ansteuerung von Brandschutzeinrichtungen Typ C, Abs. 7.10.3	X
Ausgang zu Übertragungseinrichtungen für Störungsmeldungen, Abs. 8.9	X
Alarmbestätigungs-Eingang von Übertragungseinrichtung für Brandmeldungen, Abs. 7.9.2	X
Störungsüberwachung von Brandschutzeinrichtungen, Abs. 7.10.4	X
Genormte Ein-/Ausgangs-Schnittstelle, Abs. 11	X

Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 6.  
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 3.

*Martin Bemba / Geschäftsführer*

Name und Funktion

Neuss 17.12.2014



Ort und Datum der Ausstellung

Unterschrift

../ 4

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germany  
Telefon: +49 2131 40615-600  
Telefax: +49 2131 40615-606

**Registergericht:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Aufsichtsrat:**  
Martin Göth

**Geschäftsführung:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-Mail:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com



## Declaration of Performance

No. DoP-21233141217

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Type, batch or serial number(s):  | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)          |
| 2. | Intended use:   | Fire protection in accordance with EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 |
| 3. | Contact address of manufacturer:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Germany                                     |
| 4. | System or systems of assessment and verification of constancy of performance: | System 1  |
| 5. | Notified body:  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | Identification number:  | 0786  |
| 6. | Declared performance:   |   |

../ 1

**Novar GmbH, a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germany  
Phone: +49 2131 40615-600  
Fax: +49 2131 40615-606

**Registry Court:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Supervisory Board:**  
Martin Göth

**Management Board:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-mail:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Harmonised technical specification		EN 54-2:1997 + A1:2006
Main features	Performance	Section
Constancy of performance in the event of fire		
- General requirements	Passed	4
- General requirements for displays	Passed	5
- Fire detection status	Passed	7
Response delay (response time in the event of an alarm)		
- Reception and processing of fire alarms	Passed	7.1
- Output for transmission of the fire detection status	Passed	7.7
- Transmission delay	Passed	7.11
- Dependency of the fire detection status on more than one alarm signal	Passed	7.12
Operational reliability		
- General requirements	Passed	4
- General requirements for displays	Passed	5
- Operational availability status	Passed	6
- Fire detection status	Passed	7
- Interference detection status	Passed	8
- Disconnection status	Passed	9
- Test status	Passed	10
- Standardised input/output interface	Passed	11
- Requirements for the design	Passed	12
- Additional requirements for the design of software-controlled fire alarm control panels	Passed	13
- Marking	Passed	14
Constancy of operational reliability, temperature resistance		
- Cold (during operation)	Passed	15.4
Constancy of operational reliability, vibration resistance		
- Shock (during operation)	Passed	15.6
- Vibration, sinusoidal (during operation)	Passed	15.7
- Vibration, sinusoidal (endurance test)	Passed	15.15
Constancy of operational reliability, electrical stability		
- Electromagnetic compatibility (EMC), interference immunity tests (during operation)	Passed	15.8
- Fluctuations in the supply voltage	Passed	15.13
Constancy of operational reliability, humidity resistance		
- Damp heat, constant (during operation)	Passed	15.5
- Damp heat, constant (endurance test)	Passed	15.14

Harmonised technical specification		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Main features	Performance	Abschnitt
Constancy of performance in the event of fire		
- General requirements	Passed	4
- Functions	Passed	5
- Materials, design and manufacture	Passed	6
Operational reliability		
- General requirements	Passed	4
- Functions	Passed	5
- Materials, design and manufacture	Passed	6
- Documentation	Passed	7
- Marking	Passed	8
Constancy of operational reliability, temperature resistance		
- Cold (during operation)	Passed	9.5
Constancy of operational reliability, vibration resistance		
- Shock (during operation)	Passed	9.7
- Vibration, sinusoidal (during operation)	Passed	9.8
- Vibration, sinusoidal (endurance test)	Passed	9.15
Constancy of operational reliability, electrical stability		
- Electromagnetic compatibility (EMC), interference immunity tests (during operation)	Passed	9.9
Constancy of operational reliability, humidity resistance		
- Damp heat, constant (during operation)	Passed	9.6
- Damp heat, constant (endurance test)	Passed	9.14



The following options, with requirements according to EN 54-2, are available:

Option with requirements	Option available
<b>Displays:</b>	
Alarm counter, Sect. 7.13	X
Fault warnings from detection point, Sect. 8.3	X
Complete failure of the power supply, Sect. 8.4	X
<b>Control units:</b>	
Transmission delay, Sect. 7.11	X
Dependency of the fire detection status on more than one alarm signal, type A, Sect. 7.12.1	X
Dependency of the fire detection status on more than one alarm signal, type B, Sect. 7.12.2	X
Dependency of the fire detection status on more than one alarm signal, type C, Sect. 7.12.3	
Disconnection of addressable points, Sect. 9.5	
Test status, Sect. 10	X
<b>Inputs/outputs:</b>	
Output for activation of alarm signalling devices, Sect. 7.8	X
Output to fire alarm routing equipment, Sect. 7.9.1	X
Output for activation of fire protection equipment, type A, Sect. 7.10.1	X
Output for activation of fire protection equipment, type B, Sect. 7.10.2	
Output for activation of fire protection equipment, type C, Sect. 7.10.3	X
Output to fault warning routing equipment, Sect. 8.9	X
Alarm confirmation input for fire alarm routing equipment, Sect. 7.9.2	X
Fault monitoring of fire protection equipment, Sect. 7.10.4	X
Standardised input/output interface, Sect. 11	X

The performance of the product identified in points 1 is in conformity with the declared performance in point 6. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 3.

*Martin Bemba / Managing Director*

Name and function

Neuss 17.12.2014



Place and date of issue

Signature

../ 4



## Декларация за експлоатационни характеристики

№ DoP-21233141217

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Типов, партиден или сериен номер:   | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003) |
| 2. | Предназначение:   | Защита от пожар съгл. EN 54-2:1997 + A1:2006;<br>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006  |
| 3. | Адрес за контакт на производителя:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Германия                           |
| 4. | Система или системи за оценка и контрол на постоянството на експлоатационните характеристики: | Система 1  |
| 5. | Нотифициран орган:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Идентификационен номер:   | 0786   |
| 6. | Декларирана мощност:  |  |

../ 1

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Германия  
Телефон: +49 2131 40615-600  
Телефакс: +49 2131 40615-606

**Съд по регистрацията:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Надзорен съвет:**  
Martin Göth

**Ръководство на фирмата:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Интернет / имейл:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Хармонизирана техническа спецификация		EN 54-2:1997 + A1:2006
Важни показатели	Мощност	Раздел
Ефективност в случай на пожар		
- Общи изисквания	издържал	4
- Общи изисквания за индикации	издържал	5
- Режим на пожароизвестяване	издържал	7
Забавяне (време за реакция при аларма)		
- Приемане и обработка на пожарни аларми	издържал	7.1
- Изход за предаване на режима на пожароизвестяване	издържал	7.7
- Забавяне на предаването	издържал	7.11
- Зависимост на режима на пожароизвестяване от повече от един алармен сигнал	издържал	7.12
Надеждна експлоатация		
- Общи изисквания	издържал	4
- Общи изисквания за индикации	издържал	5
- Режим на готовност	издържал	6
- Режим на пожароизвестяване	издържал	7
- Режим на съобщаване на неизправност	издържал	8
- Изключено състояние	издържал	9
- Режим на проверка	издържал	10
- Стандартизиран входно / изходен интерфейс	издържал	11
- Изисквания към изпълнението	издържал	12
- Допълнителни изисквания към изпълнението на пожароизвестителни централи, управлявани чрез софтуер	издържал	13
- Обозначение	издържал	14
Дълготрайност на надеждната експлоатация, температурна устойчивост		
- Студ (по време на работа)	издържал	15.4
Дълготрайност на надеждната експлоатация, устойчивост на вибрации		
- Удар (по време на работа)	издържал	15.6
- Вибрация, синусоидална (по време на работа)	издържал	15.7
- Вибрация, синусоидална (продължително изпитание)	издържал	15.15
Дълготрайност на надеждната експлоатация, електрическа стабилност		
- Електромагнитна съвместимост (EMV), изпитания за устойчивост на смущения (по време на работа)	издържал	15.8
- Колебания на захранващото напрежение	издържал	15.13
Дълготрайност на надеждната експлоатация, устойчивост на влага		
- Влажна топлина, постоянно (по време на работа)	издържал	15.5
- Влажна топлина, постоянно (продължително изпитание)	издържал	15.14

Хармонизирана техническа спецификация		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Важни показатели	Мощност	Раздел
Ефективност в случай на пожар		
- Общи изисквания	издържал	4
- Функции	издържал	5
- Материали, изпълнение и изработка	издържал	6
Надеждна експлоатация		
- Общи изисквания	издържал	4
- Функции	издържал	5
- Материали, изпълнение и изработка	издържал	6
- Документация	издържал	7
- Обозначение	издържал	8
Дълготрайност на надеждната експлоатация, температурна устойчивост		
- Студ (по време на работа)	издържал	9.5
Дълготрайност на надеждната експлоатация, устойчивост на вибрации		
- Удар (по време на работа)	издържал	9.7
- Вибрация, синусоидална (по време на работа)	издържал	9.8
- Вибрация, синусоидална (продължително изпитание)	издържал	9.15
Дълготрайност на надеждната експлоатация, електрическа стабилност		
- Електромагнитна съвместимост (EMV), изпитания за устойчивост на смущения (по време на работа)	издържал	9.9
Дълготрайност на надеждната експлоатация, устойчивост на влага		
- Влажна топлина, постоянно (по време на работа)	издържал	9.6
- Влажна топлина, постоянно (продължително изпитание)	издържал	9.14

На разположение са следните варианти с допълнителни изисквания съгласно EN 54-2:

Вариант с допълнителни изисквания	Наличен вариант
<b>Индикации:</b>	
Брояч на аларми, разд. 7.13	X
Съобщения за неизправности от съобщителни точки, разд. 8.3	X
Пълен отказ на енергийното захранване, разд. 8.4	X
<b>Управление:</b>	
Забавяне на предаването, разд. 7.11	X
Зависимост на режима на пожароизвестяване от повече от един алармен сигнал тип А, разд. 7.12.1	X
Зависимост на режима на пожароизвестяване от повече от един алармен сигнал тип В, разд. 7.12.2	X
Зависимост на режима на пожароизвестяване от повече от един алармен сигнал тип С, разд. 7.12.3	
Изключване на точки с възможност за адресиране, разд. 9.5	
Режим на проверка, разд. 10	X
<b>Входи / изходи:</b>	
Изход за насочване към средствата за сигнално оповестяване, разд. 7.8	X
Изход към предавателно устройство за пожарни аларми, разд. 7.9.1	X
Изход за насочване към пожарозащитни устройства тип А, разд. 7.10.1	X
Изход за насочване към пожарозащитни устройства тип В, разд. 7.10.2	
Изход за насочване към пожарозащитни устройства тип С, разд. 7.10.3	X
Изход към предавателни устройства за съобщения за неизправности, разд. 8.9	X
Изход за потвърждаване на аларми на предавателно устройство за пожарни аларми, разд. 7.9.2	X
Контрол на неизправностите на пожарозащитни устройства, разд. 7.10.4	X
Стандартизиран входно / изходен интерфейс, разд. 11	X

Експлоатационните характеристики на продукта съгласно номера 1 съответстват на декларираните експлоатационни характеристики според номер 6. За съставянето на тази декларация за експлоатационни характеристики отговорност носи единствено производителят съгласно номер 3.

*Martin Bemba / Управител*

Име и длъжност

Neuss 17.12.2014



Място и дата на издаване

Подпис

.. / 4

## Prohlášení o vlastnostech

č. DoP-21233141217

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Typové číslo, číslo šarže nebo sériové číslo:                     | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003) |
| 2. | Účel použití:   | požární ochrana dle EN 54-2:1997 + A1:2006;<br>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006    |
| 3. | Kontaktní adresa výrobce:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Německo                            |
| 4. | Systém nebo systémy pro posouzení a kontrolu stálosti vlastností: | system 1   |
| 5. | Notifikovaný orgán:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Identifikační číslo:  | 0786   |
| 6. | Vlastnosti uvedené v prohlášení:                                  |  |

../ 1

Harmonizovaná technická specifikace		EN 54-2:1997 + A1:2006
Podstatné znaky	Výkon	Odstavec
Účinnost v případě požáru		
- Obecné požadavky	Vyhovuje	4
- Obecné požadavky pro indikace	Vyhovuje	5
- Stav hlášení požáru	Vyhovuje	7
Zpoždění reakce (čas reakce při poplachu)		
- Příjem a zpracování hlášení požáru	Vyhovuje	7.1
- Výstup pro předávání stavu hlášení požáru	Vyhovuje	7.7
- Zpoždění předání	Vyhovuje	7.11
- Závislost stavu hlášení požáru na více než jednom signálu poplachu	Vyhovuje	7.12
Provozní spolehlivost		
- Obecné požadavky	Vyhovuje	4
- Obecné požadavky pro indikace	Vyhovuje	5
- Stav provozní připravenosti	Vyhovuje	6
- Stav hlášení požáru	Vyhovuje	7
- Stav hlášení poruchy	Vyhovuje	8
- Stav vypnutí	Vyhovuje	9
- Kontrolní stav	Vyhovuje	10
- Standardizované rozhraní pro vstupy/výstupy	Vyhovuje	11
- Požadavky na provedení	Vyhovuje	12
- Dodatečné požadavky na provedení softwarem řízených centrál pro hlášení požáru	Vyhovuje	13
- Označení	Vyhovuje	14
Stálost provozní spolehlivosti, tepelná odolnost		
- Chlad (v provozu)	Vyhovuje	15.4
Stálost provozní spolehlivosti, odolnost proti vibracím		
- Náraz (v provozu)	Vyhovuje	15.6
- Vibrace, sinusové (v provozu)	Vyhovuje	15.7
- Vibrace, sinusové (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	15.15
Stálost provozní spolehlivosti, elektrická stabilita		
- Elektromagnetická kompatibilita (EMV), kontroly odolnosti proti rušení (v provozu)	Vyhovuje	15.8
- Kolísání napájecího napětí	Vyhovuje	15.13
Stálost provozní spolehlivosti, odolnost proti vlhku		
- Vlhké teplo, konstantní (v provozu)	Vyhovuje	15.5
- Vlhké teplo, konstantní (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	15.14

Harmonizovaná technická specifikace		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Podstatné znaky	Výkon	Odstavec
Účinnost v případě požáru		
- Obecné požadavky	Vyhovuje	4
- Funkce	Vyhovuje	5
- Materiály, provedení a výroba	Vyhovuje	6
Provozní spolehlivost		
- Obecné požadavky	Vyhovuje	4
- Funkce	Vyhovuje	5
- Materiály, provedení a výroba	Vyhovuje	6
- Dokumentace	Vyhovuje	7
- Označení	Vyhovuje	8
Stálost provozní spolehlivosti, tepelná odolnost		
- Chlad (v provozu)	Vyhovuje	9.5
Stálost provozní spolehlivosti, odolnost proti vibracím		
- Náraz (v provozu)	Vyhovuje	9.7
- Vibrace, sinusové (v provozu)	Vyhovuje	9.8
- Vibrace, sinusové (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	9.15
Stálost provozní spolehlivosti, elektrická stabilita		
- Elektromagnetická kompatibilita (EMV), kontroly odolnosti proti rušení (v provozu)	Vyhovuje	9.9
Stálost provozní spolehlivosti, odolnost proti vlhku		
- Vlhké teplo, konstantní (v provozu)	Vyhovuje	9.6
- Vlhké teplo, konstantní (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	9.14



K dispozici jsou následující volitelné funkce s požadavky podle EN 54-2:

Volitelná funkce s požadavky	Volitelná funkce je k dispozici
<b>Indikace:</b>	
Počítadlo poplachů, odst. 7.13	X
Hlášení poruch z hlásících bodů, odst. 8.3	X
Úplný výpadek energetického zásobování, odst. 8.4	X
<b>Řídící systémy:</b>	
Zpoždění předání, odst. 7.11	X
Závislost stavu hlášení požáru na více než jednom signálu poplachu typu A, odst. 7.12.1	X
Závislost stavu hlášení požáru na více než jednom signálu poplachu typu B, odst. 7.12.2	X
Závislost stavu hlášení požáru na více než jednom signálu poplachu typu C, odst. 7.12.3	
Odpojení od adresovatelných bodů, odst. 9.5	
Kontrolní stav, odst. 10	X
<b>Vstupy / výstupy:</b>	
Výstup pro ovládání poplašných zařízení, odst. 7.8	X
Výstup na přenosové zařízení pro hlášení požáru, odst. 7.9.1	X
Výstup pro ovládání protipožárních zařízení typu A, odst. 7.10.1	X
Výstup pro ovládání protipožárních zařízení typu B, odst. 7.10.2	
Výstup pro ovládání protipožárních zařízení typu C, odst. 7.10.3	X
Výstup na přenosová zařízení pro hlášení poruch, odst. 8.9	X
Vstup pro potvrzení poplachu u přenosového zařízení pro hlášení požáru, odst. 7.9.2	X
Sledování poruch protipožárních zařízení, odst. 7.10.4	X
Normované rozhraní pro vstupy/výstupy, odst. 11	X

Vlastnosti výrobku dle čísel 1 odpovídají vlastnostem uvedeným v prohlášení dle čísla 6.  
Odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o vlastnostech nese výhradně výrobce dle čísla 3.

*Martin Bemba / Jednatel společnosti*

Jméno a funkce

Neuss 17.12.2014



Místo a datum vystavení

Podpis

../ 4



## Erklæring om ydeevne

Nr. DoP-21233141217

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Type-, klasse- eller serienummer:   | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)  |
| 2. | Anvendelsesformål:  | Beskyttelse mod brand iht. EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 |
| 3. | Producentens kontaktadresse:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Tyskland                            |
| 4. | System eller systemer til vurdering og kontrol af ydeevnens bestandighed: | System 1  |
| 5. | Anmeldt organ:  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | Registreringsnummer:  | 0786  |
| 6. | Erklæret ydeevne:   |   |

../ 1

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Tyskland  
Telefon:+49 2131 40615-600  
Telefax:+49 2131 40615-606

**Retsområde:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Opsynsråd:**  
Martin Göth

**Virksomhedens ledelse:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet-/e-mailadresse:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Harmoniseret teknisk specifikation		EN 54-2:1997 + A1:2006
Vigtige kendetegne	Ydelse	Afsnit
Ydeevne ved brand		
- Generelle krav	bestået	4
- Generelle krav til indikatorer	bestået	5
- Brandalarmtilstand	bestået	7
Reaktionsforsinkelse (reaktionstid ved alarm)		
- Modtagelse og bearbejdning af brandmeldinger	bestået	7.1
- Udgang til omdirigering af brandalarmen	bestået	7.7
- Forsinkelse ved omdirigering	bestået	7.11
- Brandalarmens afhængighed af mere end ét alarmsignal	bestået	7.12
Driftspåidelighed		
- Generelle krav	bestået	4
- Generelle krav til indikatorer	bestået	5
- Driftsberedskab	bestået	6
- Brandalarmtilstand	bestået	7
- Fejlmeldingstilstand	bestået	8
- Frakoblingstilstand	bestået	9
- Teststatus	bestået	10
- Standardiseret grænseflade for ind-/udgange	bestået	11
- Krav til designet	bestået	12
- Yderligere krav til design af softwarestyrede brandcentraler	bestået	13
- Mærkning	bestået	14
Varigheden af driftspåideligheden, temperaturbestandighed		
- Kulde (i drift)	bestået	15.4
Varigheden af driftspåideligheden, svingningsfasthed		
- Slag (i drift)	bestået	15.6
- Vibration, sinusformet (i drift)	bestået	15.7
- Vibration, sinusformet (udmattelsesprøve)	bestået	15.15
Varigheden af driftspåideligheden, elektrisk stabilitet		
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK), forstyrrelsesfasthedsprøver (i drift)	bestået	15.8
- Svingninger i forsyningsspændingen	bestået	15.13
Varigheden af driftspåideligheden, fugtbestandighed		
- Fugtig varme, konstant (i drift)	bestået	15.5
- Fugtig varme, konstant (udmattelsesprøve)	bestået	15.14

Harmoniseret teknisk specifikation		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Vigtige kendetegne	Ydelse	Afsnit
Ydeevne ved brand		
- Generelle krav	bestået	4
- Funktioner	bestået	5
- Materialer, design og produktion	bestået	6
Driftspåidelighed		
- Generelle krav	bestået	4
- Funktioner	bestået	5
- Materialer, design og produktion	bestået	6
- Dokumentation	bestået	7
- Mærkning	bestået	8
Varigheden af driftspåideligheden, temperaturbestandighed		
- Kulde (i drift)	bestået	9.5
Varigheden af driftspåideligheden, svingningsfasthed		
- Slag (i drift)	bestået	9.7
- Vibration, sinusformet (i drift)	bestået	9.8
- Vibration, sinusformet (udmattelsesprøve)	bestået	9.15
Varigheden af driftspåideligheden, elektrisk stabilitet		
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK), forstyrrelsesfasthedsprøver (i drift)	bestået	9.9
Varigheden af driftspåideligheden, fugtbestandighed		
- Fugtig varme, konstant (i drift)	bestået	9.6
- Fugtig varme, konstant (udmattelsesprøve)	bestået	9.14

Følgende ekstraudstyr med krav i henhold til EN 54-2 står til rådighed:

Ekstraudstyr med krav	Ekstraudstyr disponibelt
<b>Indikatorer:</b>	
Alarmtæller, afsnit 7.13	X
Fejlmeddelelser fra detektorer, afsnit 8.3	X
Fuldstændigt svigt af energiforsyningen, afsnit 8.4	X
<b>Styringer:</b>	
Forsinkelse ved omdirigering, afsnit 7.11	X
Brandalarmens afhængighed af mere end ét alarmsignal af type A, afsnit 7.12.1	X
Brandalarmens afhængighed af mere end ét alarmsignal af type B, afsnit 7.12.2	X
Brandalarmens afhængighed af mere end ét alarmsignal af type C, afsnit 7.12.3	
Frakobling af adresserbare detektorer, afsnit 9.5	
Teststatus, afsnit 10	X
<b>Indgange/udgange:</b>	
Udgange til trigning af alarmgivere, afsnit 7.8	X
Udgange til transmissionsenheder til brandmeldinger, afsnit 7.9.1	X
Udgange til trigning af brandbeskyttelsesplanordninger af type A, afsnit 7.10.1	X
Udgange til trigning af brandbeskyttelsesplanordninger af type B, afsnit 7.10.2	
Udgange til trigning af brandbeskyttelsesplanordninger af type C, afsnit 7.10.3	X
Udgange til transmissionsenheder til fejlmeldinger, afsnit 8.9	X
Alarmbekræftelsesindgang på transmissionsenhed til brandmeldinger, afsnit 7.9.2	X
Fejloverbågning på brandbeskyttelsesplanordninger, afsnit 7.10.4	X
Standardiseret grænseflade for ind-/udgange, afsnit 11	X

Produktets ydeevne iht. nummer 1 svarer til den erklærede ydeevne iht. nummer 6.

Ansaret for udfærdigelsen af denne erklæring om ydeevne ligger udelukkende hos producenten iht. nummer 3.

*Martin Bemba / Direktør*

Navn og funktion

Neuss 17.12.2014



Sted og dato for udstedelsen

Underskrift

../ 4



## Toimivusdeklaratsioon

Nr. DoP-21233141217

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Tüübi-, partii- või seerianumber:                                    | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003) |
| 2. | Sihtotstarve:  | tulekahjuhäire (vast. EN 54-2:1997 + A1:2006;<br>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006) |
| 3. | Tootja kontaktandmed:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Saksamaa                           |
| 4. | Süsteem või süsteemid, mille toimivust hinnatakse ja kontrollitakse: | Süsteem 1  |
| 5. | Teavitatud asutus:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Tunnusnumber:  | 0786   |
| 6. | Deklareeritud toimivus:  |  |

../ 1

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Saksamaa  
Telefon:+49 2131 40615-600  
Faks:+49 2131 40615-606

**Äriregister:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Nõukogu:**  
Martin Göth

**Juhatus:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Veeb / e-post:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Harmoniseeritud tehnilised andmed		EN 54-2:1997 + A1:2006
Olulised tunnused	Saavutus	Lõige
Jõudlus tulekahju korral		
- Üldised nõuded	standardile vastav	4
- Üldised nõuded näitajatele	standardile vastav	5
- Tulekahjust teavitamise olek	standardile vastav	7
Reaktsiooniviivitus (reaktsiooniaeg alarmi korral)		
- Tulekahjusignaali vastuvõtt ning töötlemine	standardile vastav	7.1
- Tulekahjust teavitamise edasisuunamise väljund	standardile vastav	7.7
- Edasisuunamise viivitus	standardile vastav	7.11
- Põlengust teavitamise sõltuvus rohkem kui ühest häiresignaalist	standardile vastav	7.12
Ohutu kasutamine		
- Üldised nõuded	standardile vastav	4
- Üldised nõuded näitajatele	standardile vastav	5
- Töövalmiduse olek	standardile vastav	6
- Tulekahjust teavitamise olek	standardile vastav	7
- Häire teavitamise olek	standardile vastav	8
- Väljalülitamise olek	standardile vastav	9
- Kontroll-olek	standardile vastav	10
- Standardne sisendi/väljundi liitmik	standardile vastav	11
- Nõuded paigaldusele	standardile vastav	12
- Lisanõuded tarkvaraliselt juhitavate tulekahjusignalisatsioonisüsteemide ülesehitusele	standardile vastav	13
- märgistus	standardile vastav	14
Ohutu kasutamise piirid – temperatuuritaluvus		
- madal temperatuur (töötamisel)	standardile vastav	15.4
Ohutu kasutamise piirid – vibratsioonikindlus		
- löök (töötamisel)	standardile vastav	15.6
- siinusvibratsioon (töötamisel)	standardile vastav	15.7
- siinusvibratsioon (püsikontroll)	standardile vastav	15.15
Ohutu kasutamise piirid – elektriline stabiilsus		
- Elektromagnetiline ühilduvus (EMC), häiringukindluse kontrollid (töötamisel)	standardile vastav	15.8
- toitepinge kõikumised	standardile vastav	15.13
Ohutu kasutamise piirid – niiskustaluvus		
- pidev niiske soojus (töötamisel)	standardile vastav	15.5
- pidev niiske soojus (püsikontroll)	standardile vastav	15.14

.. / 2

Harmoniseeritud tehnilised andmed		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Olulised tunnused	Saavutus	Lõige
Jõudlus tulekahju korral		
- Üldised nõuded	standardile vastav	4
- Funktsioonid	standardile vastav	5
- Materjalid, teostus ja tootmine	standardile vastav	6
Ohutu kasutamine		
- Üldised nõuded	standardile vastav	4
- Funktsioonid	standardile vastav	5
- Materjalid, teostus ja tootmine	standardile vastav	6
- dokumentatsioon	standardile vastav	7
- märgistus	standardile vastav	8
Ohutu kasutamise piirid – temperatuuritaluvus		
- madal temperatuur (töötamisel)	standardile vastav	9.5
Ohutu kasutamise piirid – vibratsioonikindlus		
- löök (töötamisel)	standardile vastav	9.7
- siinusvibratsioon (töötamisel)	standardile vastav	9.8
- siinusvibratsioon (püsikontroll)	standardile vastav	9.15
Ohutu kasutamise piirid – elektriline stabiilsus		
- Elektromagnetiline ühilduvus (EMC), häiringukindluse kontrollid (töötamisel)	standardile vastav	9.9
Ohutu kasutamise piirid – niiskustaluvus		
- pidev niiske soojus (töötamisel)	standardile vastav	9.6
- pidev niiske soojus (püsikontroll)	standardile vastav	9.14



**EN 54-2 nõuetele vastav lisavarustus:**

Lisavarustus koos nõuetega	Olemas olev lisavarustus
<b>Näidikud:</b>	
Alarmi loendur, lõik 7.13	X
Teavituspunktide veateated, lõik 8.3	X
Toitevarustus toite täieliku kadumise puhul, lõik 8.4	X
<b>Juhtseadmed:</b>	
Edasisuunamise viivitus, lõik 7.11	X
Põlengust teavitamise sõltuvus rohkem kui ühest häireteatest, tüüp A, lõik 7.12.1	X
Põlengust teavitamise sõltuvus rohkem kui ühest häireteatest, tüüp B, lõik 7.12.2	X
Põlengust teavitamise sõltuvus rohkem kui ühest häireteatest, tüüp C, lõik 7.12.3	
Adresseeritavate punktide väljalülitamine, lõik 9.5	
Kontroll-olek, lõik 10	X
<b>Sisendid / väljundid:</b>	
Alarmiseadmete käivitamise väljund, lõik 7.8	X
Väljund põlenguteavituste edasisuunamisseadeldisse	X
Tuletõrjeseadmete käivitamise väljund tüüp A, lõik 7.10.1	X
Tuletõrjeseadmete käivitamise väljund tüüp B, lõik 7.10.2	
Tuletõrjeseadmete käivitamise väljund tüüp C, lõik 7.10.3	X
Väljund veateadete edasisuunamisseadeldisse, lõik 8.9	X
Põlenguteavituse edasikandeseadeldise häirekinnituse sisend, lõik 7.9.2	X
Tuletõrjeseadmete tõrkejäreல்valve, lõik 7.10.4	X
Standardne sisend/väljundliitmik, lõik 11	X

Punktides 1 toodud toote omadused vastavad punktis 6 deklareeritud tehnilistele näitajatele. Selle toimivusdeklaratsiooni koostamise eest vastutab vaid punktis 3 nimetatud tootja.

*Martin Bemba / Ettevõtte direktor*

Nimi ja amet

Neuss 17.12.2014



Allkirjastamise koht ja kuupäev

Allkiri

../ 4

## Δήλωση απόδοσης

Αρ. DoP-21233141217

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Αριθμοί τύπου, παρτίδας ή σειράς:  | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)     |
| 2. | Προβλεπόμενη χρήση:  | Πυροπροστασία κατά τα πρότυπα EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 |
| 3. | Διεύθυνση επικοινωνίας του κατασκευαστή:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Γερμανία                               |
| 4. | Σύστημα ή συστήματα αξιολόγησης και ελέγχου της σταθερής ποιότητας της απόδοσης: | Σύστημα 1  |
| 5. | Κοινοποιημένος οργανισμός:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Αριθμός μητρώου:   | 0786   |
| 6. | Δηλωμένη απόδοση:  |  |

../ 1

Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή		EN 54-2:1997 + A1:2006
Βασικά χαρακτηριστικά	Απόδοση	Παράγραφος
Απόδοση σε περίπτωση πυρκαγιάς		
- Γενικές απαιτήσεις	εγκρίνεται	4
- Γενικές απαιτήσεις για τις ενδείξεις	εγκρίνεται	5
- Κατάσταση συναγερμού πυρκαγιάς	εγκρίνεται	7
Καθυστέρηση απόκρισης (χρόνος απόκρισης σε περίπτωση συναγερμού)		
- Λήψη και επεξεργασία σημάτων συναγερμού πυρκαγιάς	εγκρίνεται	7.1
- Έξοδος για την προώθηση της κατάστασης συναγερμού πυρκαγιάς	εγκρίνεται	7.7
- Καθυστέρηση προώθησης	εγκρίνεται	7.11
- Εξάρτηση της κατάστασης συναγερμού πυρκαγιάς από περισσότερα σήματα συναγερμού	εγκρίνεται	7.12
Λειτουργική αξιοπιστία		
- Γενικές απαιτήσεις	εγκρίνεται	4
- Γενικές απαιτήσεις για τις ενδείξεις	εγκρίνεται	5
- Κατάσταση ετοιμότητας λειτουργίας	εγκρίνεται	6
- Κατάσταση συναγερμού πυρκαγιάς	εγκρίνεται	7
- Κατάσταση αναφοράς παρεμβολών	εγκρίνεται	8
- Κατάσταση απενεργοποίησης	εγκρίνεται	9
- Κατάσταση ελέγχου	εγκρίνεται	10
- Τυποποιημένη διεπαφή εισόδου/εξόδου	εγκρίνεται	11
- Απαιτήσεις για τη σχεδίαση	εγκρίνεται	12
- Πρόσθετες απαιτήσεις για τη σχεδίαση κεντρικών διατάξεων συναγερμού πυρκαγιάς που ελέγχονται μέσω λογισμικού	εγκρίνεται	13
- Σήμανση	εγκρίνεται	14
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε θερμοκρασιακές διακυμάνσεις		
- Ψύχος (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	15.4
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε δονήσεις		
- Κρούση (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	15.6
- Κραδασμοί, ημιτονοειδείς (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	15.7
- Κραδασμοί, ημιτονοειδείς (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται	15.15
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, ηλεκτρική σταθερότητα		
- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMV), δοκιμές παρεμβολής (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	15.8
- Διακυμάνσεις της τάσης τροφοδοσίας	εγκρίνεται	15.13
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στην υγρασία		
- Υγρή θερμότητα, σταθερή (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	15.5
- Υγρή θερμότητα, σταθερή (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται	15.14

Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Βασικά χαρακτηριστικά	Απόδοση	Παράγραφος
Απόδοση σε περίπτωση πυρκαγιάς		
- Γενικές απαιτήσεις	εγκρίνεται	4
- Λειτουργίες	εγκρίνεται	5
- Υλικά, σχεδίαση και κατασκευή	εγκρίνεται	6
Λειτουργική αξιοπιστία		
- Γενικές απαιτήσεις	εγκρίνεται	4
- Λειτουργίες	εγκρίνεται	5
- Υλικά, σχεδίαση και κατασκευή	εγκρίνεται	6
- Τεκμηρίωση	εγκρίνεται	7
- Σήμανση	εγκρίνεται	8
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε θερμοκρασιακές διακυμάνσεις		
- Ψύχος (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	9.5
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε δονήσεις		
- Κρούση (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	9.7
- Κραδασμοί, ημιτονοειδείς (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	9.8
- Κραδασμοί, ημιτονοειδείς (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται	9.15
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, ηλεκτρική σταθερότητα		
- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMV), δοκιμές παρεμβολής (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	9.9
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στην υγρασία		
- Υγρή θερμότητα, σταθερή (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	9.6
- Υγρή θερμότητα, σταθερή (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται	9.14

Διατίθενται οι παρακάτω επιλογές με απαιτήσεις κατά EN 54-2:

Επιλογή με απαιτήσεις	Υπάρχουσα επιλογή
<b>Ενδείξεις:</b>	
Μετρητής συναγερμού, εδ. 7.13	X
Αναφορές παρεμβολών από σημεία σηματοδότησης, εδ. 8.3	X
Πλήρης διακοπή παροχής ενέργειας, εδ. 8.4	X
<b>Έλεγχοι:</b>	
Καθυστέρηση προώθησης, εδ. 7.11	X
Εξάρτηση της κατάστασης συναγερμού πυρκαγιάς από περισσότερα σήματα συναγερμού Τύπος A, εδ. 7.12.1	X
Εξάρτηση της κατάστασης συναγερμού πυρκαγιάς από περισσότερα σήματα συναγερμού Τύπος B, εδ. 7.12.2	X
Εξάρτηση της κατάστασης συναγερμού πυρκαγιάς από περισσότερα σήματα συναγερμού Τύπος C, εδ. 7.12.3	
Απενεργοποίηση προσδιοριζόμενων σημείων, εδ. 9.5	
Κατάσταση ελέγχου, εδ. 10	X
<b>Είσοδοι / Έξοδοι:</b>	
Έξοδος για την απεύθυνση των διατάξεων συναγερμού, εδ. 7.8	X
Έξοδος για τη διάταξη αναμετάδοσης για συναγερμούς πυρκαγιάς, εδ. 7.9.1	X
Έξοδος για την απεύθυνση των διατάξεων πυροπροστασίας Τύπος A, εδ. 7.10.1	X
Έξοδος για την απεύθυνση των διατάξεων πυροπροστασίας Τύπος B, εδ. 7.10.2	
Έξοδος για την απεύθυνση των διατάξεων πυροπροστασίας Τύπος C, εδ. 7.10.3	X
Έξοδος για τις διατάξεις αναμετάδοσης για αναφορές παρεμβολών, εδ. 8.9	X
Είσοδος επιβεβαίωσης συναγερμού της διάταξης αναμετάδοσης για συναγερμούς πυρκαγιάς, εδ. 7.9.2	X
Επιτήρηση παρεμβολών των διατάξεων πυροπροστασίας, εδ. 7.10.4	X
Τυποποιημένη διεπαφή εσόδου/εξόδου, εδ. 11	X

Η απόδοση του προϊόντος σύμφωνα με τα ψηφία 1 ανταποκρίνεται στη δηλωμένη απόδοση σύμφωνα με το ψηφίο 6. Την ευθύνη για την κατάρτιση της παρούσας δήλωσης απόδοσης φέρει αποκλειστικά ο κατασκευαστής σύμφωνα με το ψηφίο 3.

*Martin Bemba / Διευθύνων σύμβουλος*

Όνομα και αρμοδιότητα

Neuss 17.12.2014



Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Υπογραφή

../ 4



## Declaración de rendimiento

N.º DoP-21233141217

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Número de tipo, de lote o de serie:  | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)         |
| 2. | Uso previsto:  | Protección contra incendios según EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 |
| 3. | Dirección de contacto del fabricante:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Alemania                                   |
| 4. | Sistema o sistemas para la evaluación y comprobación de la constancia del rendimiento: | Sistema 1  |
| 5. | Organismo notificado:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Número de identificación:  | 0786   |
| 6. | Rendimiento declarado:   |  |

../ 1

**Novar GmbH, a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Alemania  
Teléfono: +49 2131 40615-600  
Telefax: +49 2131 40615-606

**Oficina de registro:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Consejo de administración:**  
Martin Göth

**Dirección de empresa:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / correo electrónico:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Especificación técnica armonizada		EN 54-2:1997 + A1:2006
Características esenciales	Potencia	Apartado
Eficiencia en caso de incendio - Requisitos generales - Requisitos generales para pantallas - Estado de aviso de incendio	superado superado superado	4 5 7
Retardo en la respuesta (tiempo de respuesta en caso de alarma) - Recepción y procesamiento de avisos de incendio - Salida para el reenvío del estado de aviso de incendio - Retardo en el reenvío - Dependencia del estado de aviso de incendio de más de una señal de alarma	superado superado superado superado	7.1 7.7 7.11 7.12
Fiabilidad de funcionamiento - Requisitos generales - Requisitos generales para pantallas - Estado listo para funcionar - Estado de aviso de incendio - Estado de aviso de avería - Estado de desconexión - Estado de comprobación - Interfaces estandarizadas de entrada/salida - Requisitos de la versión - Requisitos adicionales de la versión de centrales de detección de incendios controladas por software - Identificación	superado superado superado superado superado superado superado superado superado superado superado superado	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia térmica - Frío (en funcionamiento)	superado	15.4
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia a oscilaciones - Golpe (en funcionamiento) - Vibración, sinusoidal (en funcionamiento) - Vibración, sinusoidal (prueba de larga duración)	superado superado superado	15.6 15.7 15.15
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, estabilidad eléctrica - Compatibilidad electromagnética (CEM), pruebas de resistencia a interferencias (en funcionamiento) - Variaciones de la tensión de alimentación	superado superado	15.8 15.13
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia a la humedad - Calor húmedo, constante (en funcionamiento) - Calor húmedo, constante (prueba de larga duración)	superado superado	15.5 15.14

.. / 2

Especificación técnica armonizada		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Características esenciales	Potencia	Apartado
Eficiencia en caso de incendio - Requisitos generales - Funciones - Materiales, versión y fabricación	superado superado superado	4 5 6
Fiabilidad de funcionamiento - Requisitos generales - Funciones - Materiales, versión y fabricación - Documentación - Identificación	superado superado superado superado superado	4 5 6 7 8
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia térmica - Frío (en funcionamiento)	superado	9.5
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia a oscilaciones - Golpe (en funcionamiento) - Vibración, sinusoidal (en funcionamiento) - Vibración, sinusoidal (prueba de larga duración)	superado superado superado	9.7 9.8 9.15
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, estabilidad eléctrica - Compatibilidad electromagnética (CEM), pruebas de resistencia a interferencias (en funcionamiento)	superado	9.9
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia a la humedad - Calor húmedo, constante (en funcionamiento) - Calor húmedo, constante (prueba de larga duración)	superado superado	9.6 9.14



Están disponibles las siguientes opciones con requisitos según EN 54-2:

Opción con requisitos	Opción existente
<b>Indicaciones:</b>	
Contador de alarmas, apdo. 7.13	X
Avisos de avería de puntos de detección, apdo. 8.3	X
Avería total del suministro energético, apdo. 8.4	X
<b>Controles:</b>	
Retardo en el reenvío, apdo. 7.11	X
Dependencia del estado de aviso de incendio de más de una señal de alarma de tipo A, apdo. 7.12.1	X
Dependencia del estado de aviso de incendio de más de una señal de alarma de tipo B, apdo. 7.12.2	X
Dependencia del estado de aviso de incendio de más de una señal de alarma de tipo C, apdo. 7.12.3	
Desconexión de los puntos localizables, apdo. 9.5	
Estado de comprobación, apdo. 10	X
<b>Entradas / Salidas:</b>	
Salida para el mando de dispositivos de alarma, apdo. 7.8	X
Salida a dispositivo de transmisión para avisos de incendio, apdo. 7.9.1	X
Salida para el mando de equipos de protección contra incendios de tipo A, apdo. 7.10.1	X
Salida para el mando de equipos de protección contra incendios de tipo B, apdo. 7.10.2	
Salida para el mando de equipos de protección contra incendios de tipo C, apdo. 7.10.3	X
Salida a dispositivos de transmisión para avisos de avería, apdo. 8.9	X
Entrada de confirmación de alarma de dispositivo de transmisión para avisos de incendio, apdo. 7.9.2	X
Supervisión de averías de equipos de protección contra incendios, apdo. 7.10.4	X
Interfaz de entrada/salida normalizada, apdo. 11	X

El rendimiento del producto según los números 1 se corresponde con el rendimiento declarado según el número 6. Responsable único de la creación de esta declaración de rendimiento es el fabricante según el número 3.

Martin Bemba / Gerente

Nombre y cargo

Neuss 17.12.2014



Fecha y hora de la expedición

Firma

../ 4

**Novar GmbH, a Honeywell Company**  
 Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Alemania  
 Teléfono: +49 2131 40615-600  
 Telefax: +49 2131 40615-606

**Oficina de registro:**  
 Stuttgart HRB 401195  
**Consejo de administración:**  
 Martin Göth

**Dirección de empresa:**  
 Martin Bemba  
 Klaus Hirzel  
 Marcus Lindenlaub  
 Marcus Ostländer

**Internet / correo electrónico:**  
 www.esser-systems.com  
 info@esser-systems.com  
 www.ackermann-clino.com  
 info@ackermann-clino.com



## Déclaration des performances

N° DoP-21233141217

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Numéro de type, de lot ou de série :  | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)                         |
| 2. | Usage prévu :   | Protection contre l'incendie conformément à<br>EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 +<br>A1:2002 + A2:2006 |
| 3. | Adresse du fabricant :  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Allemagne  |
| 4. | Système ou systèmes d'évaluation et de contrôle des performances déclarées: | Système 1  |
| 5. | Organisme notifié :   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Numéro d'immatriculation :  | 0786   |
| 6. | Performances déclarées :  |  |

../ 1

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstrasse 2, 41469 Neuss, Allemagne  
Téléphone : +49 2131 40615-600  
Fax : +49 2131 40615-606

**Tribunal d'instance :**  
Stuttgart HRB 401195  
**Conseil de surveillance :**  
Martin Göth

**Direction :**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-mail :**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Spécification technique harmonisée		EN 54-2:1997 + A1:2006
Caractéristiques essentielles	Performances	Section
Performances en cas d'incendie		
- Exigences générales	réussi	4
- Exigences générales pour l'affichage	réussi	5
- État de la détection d'incendie	réussi	7
Retard à la réponse (temps de réponse en cas d'alarme)		
- Réception et traitement des messages d'incendie	réussi	7.1
- Sortie pour la transmission de l'état de la détection d'incendie	réussi	7.7
- Temporisation de la transmission	réussi	7.11
- Dépendance de l'état de la détection d'incendie de plus d'un signal d'alarme	réussi	7.12
Fiabilité de fonctionnement		
- Exigences générales	réussi	4
- Exigences générales pour l'affichage	réussi	5
- État de la disponibilité	réussi	6
- État de la détection d'incendie	réussi	7
- Message de dysfonctionnement	réussi	8
- État d'arrêt	réussi	9
- État de contrôle	réussi	10
- Interface d'entrée/de sortie standardisée	réussi	11
- Exigences d'exécution	réussi	12
- Autres exigences concernant l'exécution des centrales de détecteurs d'incendie commandées par logiciel	réussi	13
- Marquage	réussi	14
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance thermique		
- Froid (en service)	réussi	15.4
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance aux vibrations		
- Coup (en service)	réussi	15.6
- Vibrations, sinusoïdales (en service)	réussi	15.7
- Vibrations, sinusoïdales (essai d'endurance)	réussi	15.15
Constance de la fiabilité de fonctionnement, stabilité électrique		
- Compatibilité électromagnétique (CEM), essais des interférences (en service)	réussi	15.8
- Variations de l'alimentation électrique	réussi	15.13
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance à l'humidité		
- Chaleur humide, constante (en service)	réussi	15.5
- Chaleur humide, constante (essai d'endurance)	réussi	15.14

Spécification technique harmonisée		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Caractéristiques essentielles	Performances	Section
Performances en cas d'incendie		
- Exigences générales	réussi	4
- Fonctions	réussi	5
- Matériaux, exécution et fabrication	réussi	6
Fiabilité de fonctionnement		
- Exigences générales	réussi	4
- Fonctions	réussi	5
- Matériaux, exécution et fabrication	réussi	6
- Documentation	réussi	7
- Marquage	réussi	8
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance thermique		
- Froid (en service)	réussi	9.5
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance aux vibrations		
- Coup (en service)	réussi	9.7
- Vibrations, sinusoïdales (en service)	réussi	9.8
- Vibrations, sinusoïdales (essai d'endurance)	réussi	9.15
Constance de la fiabilité de fonctionnement, stabilité électrique		
- Compatibilité électromagnétique (CEM), essais des interférences (en service)	réussi	9.9
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance à l'humidité		
- Chaleur humide, constante (en service)	réussi	9.6
- Chaleur humide, constante (essai d'endurance)	réussi	9.14

Les options suivantes soumises aux exigences de la norme EN 54-2 sont disponibles :

Option soumise à des exigences	Option disponible
<b>Affichages :</b>	
Compteur d'alarmes, par. 7.13	X
Messages d'erreur des points de détection, par. 8.3	X
Panne générale de l'alimentation électrique, par. 8.4	X
<b>Commandes :</b>	
Temporisation de la transmission, par. 7.11	X
Dépendance de l'état de la détection d'incendie de plus d'un signal d'alarme de type A, par. 7.12.1	X
Dépendance de l'état de la détection d'incendie de plus d'un signal d'alarme de type B, par. 7.12.2	X
Dépendance de l'état de la détection d'incendie de plus d'un signal d'alarme de type C, par. 7.12.3	
Désactivation des points adressables, par. 9.5	
État de contrôle, par. 10	X
<b>Entrées/sorties :</b>	
Sortie pour l'activation des dispositifs d'alarme, par. 7.8	X
Sortie pour le dispositif de transmission pour messages d'incendie, par. 7.9.1	X
Sortie pour l'activation des dispositifs de protection incendie de type A, par. 7.10.1	X
Sortie pour l'activation des dispositifs de protection incendie de type B, par. 7.10.2	
Sortie pour l'activation des dispositifs de protection incendie de type C, par. 7.10.3	X
Sortie pour les dispositifs de transmission pour messages d'erreur, par. 8.9	X
Entrée de confirmation d'alarme du dispositif de transmission pour messages d'incendie, par. 7.9.2	X
Surveillance des dysfonctionnements des dispositifs de protection incendie, par. 7.10.4	X
Interfaces d'entrée/de sortie normalisées, par. 11	X

Les performances du produit selon les numéros 1 correspondent aux performances déclarées selon le numéro 6.  
Le fabricant est le seul responsable de la création de la déclaration des performances selon le numéro 3.

*Martin Bemba / Directeur général*

Nom et fonction

Neuss 17.12.2014



Lieu et date de délivrance

Signature

../ 4

## Dearbhú Feidhmíochta

Uimh. DoP-21233141217

- |   |   |
|---|---|
| 1. Cineálúimhir/cineálúimhreacha, baiscuimhir/baiscuimhreacha nó sraithuimhir/sraithuimhreacha: | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)    |
| 2. An úsáid bheartaithe:  | Cosaint ar dhóiteáin de réir EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 |
| 3. Seoladh teagmhála an déantúsóra:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>An Ghearmáin                          |
| 4. An córas nó na córais i dtaca le comhsheasmhacht na feidhmíochta a mheasúnú agus a fhíorú:   | Córas 1   |
| 5. An comhlacht ar tugadh fógra dó:   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| Uimhir aitheantais:   | 0786  |
| 6. An fheidhmíocht fhaisnéiste:   |   |

../ 1

Sonraíocht theicniúil chomhchuibhithe		EN 54-2:1997 + A1:2006
Príomhghnéithe	Feidhmíocht	Alt
Buaine na feidhmíochta i gcás dóiteáin		
- Riachtanais ghinearálta	Pas	4
- Riachtanais ghinearálta le haghaidh taispeántí	Pas	5
- Stádas braite dóiteáin	Pas	7
Moillaga freagartha (aga freagartha i gcás aláraim)		
- Fáil agus próiseáil aláram dóiteáin	Pas	7.1
- Aschur i dtaca le tarchur an stádaís braite dóiteáin	Pas	7.7
- Moillaga tarchurtha	Pas	7.11
- Spleáchas an stádaís bhraite dóiteáin ar níos mó ná aon chomhartha aláraim amháin	Pas	7.12
Iontaofacht oibríochta		
- Riachtanais ghinearálta	Pas	4
- Riachtanais ghinearálta le haghaidh taispeántí	Pas	5
- Stádas infhaighteacht infheidhme	Pas	6
- Stádas braite dóiteáin	Pas	7
- Stádas braite trasnaíochta	Pas	8
- Stádas dínasctha	Pas	9
- Stádas tástála	Pas	10
- Comhéadan caighdeánaithe ionchuir/aschuir	Pas	11
- Riachtanais i ndáil leis an dearadh	Pas	12
- Riachtanais bhreise i ndáil le dearadh painéal rialúcháin aláraim dóiteáin atá rialaithe ag bogearraí	Pas	13
- Marcáil	Pas	14
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotaíocht teochta		
- Fuacht (le linn feidhmiúcháin)	Pas	15.4
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotaíocht creatha		
- Turraing (le linn feidhmiúcháin)	Pas	15.6
- Crith, síneasóideach (le linn feidhmiúcháin)	Pas	15.7
- Crith, síneasóideach (tástáil seasmhachta)	Pas	15.15
Buaine na hiontaofachta oibríochta, cobhsaíocht leictreach		
- Comhoiriúnacht leictreamaighnéadaice (EMC), tástálacha imdhíonachta in aghaidh trasnaíochta (le linn feidhmiúcháin)	Pas	15.8
- Luainiú ar voltas an tsoláthair	Pas	15.13
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotaíocht bogthaise		
- Teas tais, seasmhach (le linn feidhmiúcháin)	Pas	15.5
- Teas tais, seasmhach (tástáil seasmhachta)	Pas	15.14

Sonraíocht theicniúil chomhchuibhithe		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Príomhghnéithe	Feidhmíocht	Alt
Buaine na feidhmíochta i gcás dóiteáin		
- Riachtanais ghinearálta	Pas	4
- Feidhmeanna	Pas	5
- Ábhair, dearadh agus déantúsaíocht	Pas	6
Hiontaofacht oibríochta		
- Riachtanais ghinearálta	Pas	4
- Feidhmeanna	Pas	5
- Ábhair, dearadh agus déantúsaíocht	Pas	6
- Cáipéisíocht	Pas	7
- Marcáil	Pas	8
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotaíocht teochta		
- Fuacht (le linn feidhmiúcháin)	Pas	9.5
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotaíocht creatha		
- Turraing (le linn feidhmiúcháin)	Pas	9.7
- Crith, síneasóideach (le linn feidhmiúcháin)	Pas	9.8
- Crith, síneasóideach (tástáil seasmhachta)	Pas	9.15
Buaine na hiontaofachta oibríochta, cobhsaíocht leictreach		
- Comhoiriúnacht leictreamaighnéadaice (EMC), tástálacha imdhíonachta in aghaidh trasnaíochta (le linn feidhmiúcháin)	Pas	9.9
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotaíocht bogthaise		
- Teas tais, seasmhach (le linn feidhmiúcháin)	Pas	9.6
- Teas tais, seasmhach (tástáil seasmhachta)	Pas	9.14



Tá na roghanna seo a leanas, a bhfuil riachtanais i gceist leo de réir EN 54-2, ar fáil:

Rogha a bhfuil riachtanais i gceist léi	Rogha atá ar fáil
<b>Taispeáintí:</b>	
Áiritheoir aláraim, Cuid 7.13	X
Rabhaidh fabht ón bpointe braite, Cuid 8.3	X
Teip iomlán ar an soláthar cumhachta, Cuid 8.4	X
<b>Aonaid rialúcháin:</b>	
Moillaga tarchurtha, Cuid 7.11	X
Spleáchas an stádais bhraite dóiteáin ar níos mó ná aon chomhartha aláraim amháin, aicme A, Cuid 7.12.1	X
Spleáchas an stádais bhraite dóiteáin ar níos mó ná aon chomhartha aláraim amháin, aicme B, Cuid 7.12.2	X
Spleáchas an stádais bhraite dóiteáin ar níos mó ná aon chomhartha aláraim amháin, aicme C, Cuid 7.12.3	
Dínascadh na bpointe so-aimsithe astu féin, Cuid 9.5	
Stádas tástála, Cuid 10	X
<b>Ionchuir/aschuir:</b>	
Aschur le haghaidh gníomhachtú gléasanna comharthaithe aláraim, Cuid 7.8	X
Aschur chuig trealamh ródaith aláram dóiteáin, Cuid 7.9.1	X
Aschur le haghaidh gníomhachtú trealamh cosanta ar dhóiteán, aicme A, Cuid 7.10.1	X
Aschur le haghaidh gníomhachtú trealamh cosanta ar dhóiteán, aicme B, Cuid 7.10.2	
Aschur le haghaidh gníomhachtú trealamh cosanta ar dhóiteán, aicme C, Cuid 7.10.3	X
Aschur chuig trealamh ródaith rabhaidh fabht 8.9	X
Ionchur deimhnithe aláraim le haghaidh trealamh ródaith aláram dóiteáin, Cuid 7.9.2	X
Monatóireacht fabht ar threalamh cosanta ar dhóiteán, Cuid 7.10.4	X
Comhéadan caighdeánaithe ionchuir/aschuir, Cuid 11	X

Tá feidhmíocht na táirge arna shainaithint i míreanna 1i gcomhréir leis an bhfeidhmíocht fhaisméiste i mír 6. Eisítear an dearbhú feidhmíochta seo ar lánfhreagracht an déantúsóra arna shainaithint i mír 3.

*Martin Bemba / Stiúrthóir Bainistíochta*

Ainm agus feidhm

Neuss 17.12.2014



Áit agus dáta a eisiúna

Síniú

../ 4

**Novar GmbH, Cuideachta de chuid Honeywell**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, an Ghearmáin  
Guthán: +49 2131 40615-600  
Facs: +49 2131 40615-606

**An Chúirt Chlárúcháin:**  
Stuttgart HRB 401195  
**An Bord Maoirseachta:**  
Martin Göth

**An Bord Bainistíochta:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Idirlíon / Ríomhphost:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com



## Dichiarazione sulle prestazioni

Nr. DoP-21233141217

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Numero di serie, tipo, lotto:  | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)                             |
| 2. | Scopo di utilizzo:   | Protezione attiva contro gli incendi secondo le norme EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 |
| 3. | Indirizzo del produttore:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Germania   |
| 4. | Sistema o sistemi per la valutazione e il controllo dell'affidabilità delle prestazioni: | Sistema 1  |
| 5. | Ufficio notificato:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Numero di riferimento:   | 0786   |
| 6. | Prestazioni descritte:   |  |

../ 1

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germania  
Telefono: +49 2131 40615-600  
Fax: +49 2131 40615-606

**Registro delle imprese:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Consiglio d'amministrazione:**  
Martin Göth

**Direzione:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Sito Internet/E-mail:**  
[www.esser-systems.com](http://www.esser-systems.com)  
[info@esser-systems.com](mailto:info@esser-systems.com)  
[www.ackermann-clino.com](http://www.ackermann-clino.com)  
[info@ackermann-clino.com](mailto:info@ackermann-clino.com)

Specifiche tecniche armonizzate		EN 54-2:1997 + A1:2006
Caratteristiche fondamentali	Prestazione	Sezione
Efficienza in caso di incendio		
- Requisiti generali	determinata	4
- Requisiti generali per la visualizzazione	determinata	5
- Stato rilevatore d'incendio	determinata	7
Ritardo della risposta (tempo di risposta in caso di allarme)		
- Ricezione ed elaborazione degli allarmi di incendio	determinata	7.1
- Uscita per la trasmissione dello stato rilevatore d'incendio	determinata	7.7
- Ritardo nella trasmissione	determinata	7.11
- Collegamento dello stato rilevatore d'incendio a più di un segnale di allarme	determinata	7.12
Affidabilità operativa		
- Requisiti generali	determinata	4
- Requisiti generali per la visualizzazione	determinata	5
- Stato di disponibilità operativa	determinata	6
- Stato rilevatore d'incendio	determinata	7
- Stato spia di malfunzionamento	determinata	8
- Stato di attivazione	determinata	9
- Stato di prova	determinata	10
- Interfaccia di ingresso/uscita standardizzata	determinata	11
- Requisiti di esecuzione	determinata	12
- Altri requisiti relativi all'esecuzione dei pannelli di controllo antincendio basati su software	determinata	13
- Contrassegno	determinata	14
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza termica		
- Freddo (in funzione)	determinata	15.4
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza alle vibrazioni		
- Urto (in funzione)	determinata	15.6
- Vibrazione sinusoidale (in funzione)	determinata	15.7
- Vibrazione sinusoidale (prova di durata)	determinata	15.15
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, stabilità elettrica		
- Compatibilità elettromagnetica (EMC), prove di immunità (in funzionamento)	determinata	15.8
- Variazioni della tensione di alimentazione	determinata	15.13
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza all'umidità		
- Caldo umido stazionario (in funzione)	determinata	15.5
- Caldo umido stazionario (prova di durata)	determinata	15.14

Specifiche tecniche armonizzate		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Caratteristiche fondamentali	Prestazione	Sezione
Efficienza in caso di incendio		
- Requisiti generali	determinata	4
- Funzioni	determinata	5
- Materiali, esecuzione e fabbricazione	determinata	6
Affidabilità operativa		
- Requisiti generali	determinata	4
- Funzioni	determinata	5
- Materiali, esecuzione e fabbricazione	determinata	6
- Documentazione	determinata	7
- Contrassegno	determinata	8
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza termica		
- Freddo (in funzione)	determinata	9.5
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza alle vibrazioni		
- Urto (in funzione)	determinata	9.7
- Vibrazione sinusoidale (in funzione)	determinata	9.8
- Vibrazione sinusoidale (prova di durata)	determinata	9.15
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, stabilità elettrica		
- Compatibilità elettromagnetica (EMC), prove di immunità (in funzionamento)	determinata	9.9
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza all'umidità		
- Caldo umido stazionario (in funzione)	determinata	9.6
- Caldo umido stazionario (prova di durata)	determinata	9.14

Le seguenti opzioni sono disponibili con requisiti conformi a EN 54-2:

Opzione secondo requisiti	Opzione disponibile
<b>Visualizzazione:</b>	
Contatore allarme, par. 7.13	X
Segnalazioni di guasto relative sui punti di rilevamento, par. 8.3	X
Interruzione totale della fornitura energetica, par. 8.4	X
<b>Comandi:</b>	
Ritardo nella trasmissione, par. 7.11	X
Collegamento dello stato rilevatore d'incendio a più di un segnale di allarme di tipo A, par. 7.12.1	X
Collegamento dello stato rilevatore d'incendio a più di un segnale di allarme di tipo B, par. 7.12.2	X
Collegamento dello stato rilevatore d'incendio a più di un segnale di allarme di tipo C, par. 7.12.3	
Disattivazione di punti indirizzabili, par. 9.5	
Stato di prova, par. 10	X
<b>Ingressi / uscite:</b>	
Uscita di controllo su impianti di allarme, par. 7.8	X
Uscita su sistema di trasmissione per allarmi di incendio, par. 7.9.1	X
Uscita di controllo su sistemi di protezione antincendio di tipo A, par. 7.10.1	X
Uscita di controllo su sistemi di protezione antincendio di tipo B, par. 7.10.2	
Uscita di controllo su sistemi di protezione antincendio di tipo C, par. 7.10.3	X
Uscita su sistemi di trasmissione per segnalazioni di guasto, par. 8.9	X
Ingresso conferma d'allarme del dispositivo di trasmissione per allarmi di incendio, par. 7.9.2	X
Monitoraggio guasti dei sistemi di protezione antincendio, par. 7.10.4	X
Interfaccia di ingresso/uscita standardizzata, par. 11	X

Le prestazioni del prodotto secondo i numeri 1 corrispondono alle prestazioni descritte al numero 6. Responsabile della redazione della presente dichiarazione sulle prestazioni è esclusivamente il produttore, come al numero 3.

*Martin Bemba / Dirigente*

Nome e funzione

Neuss 17.12.2014



Luogo e data del rilascio

Firma

../ 4



## Ekspluatācijas īpašību deklarācija

Nr. DoP-21233141217

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Tipa, partijas vai sērijas numurs:                          | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003) |
| 2. | Pielietojums:   | Ugunsdrošība atb. EN 54-2:1997 + A1:2006;<br>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006      |
| 3. | Ražotāja adrese:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Vācija                             |
| 4. | Darbības stabilitātes novērtēšanas un pārbaudes sistēma(s): | 1. sistēma   |
| 5. | Paziņotā iestāde:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Identifikācijas numurs:                                     | 0786   |
| 6. | Paziņotās ekspluatācijas īpašības:                          |  |

../ 1

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Vācija  
Tālrunis: +49 2131 40615-600  
Fakss: +49 2131 40615-606

**Reģistra tiesa:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Uzraudzības padome:**  
Martin Göth

**Direkcija:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Interneta vietne / E-pasts:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Saskaņotā tehniskā specifikācija		EN 54-2:1997 + A1:2006
Nozīmīgākās iezīmes	Jauda	Sadaļa
Ekspluatācijas īpašības ugunsgrēka gadījumā		
- Vispārējās prasības	atbilst	4
- Indikāciju vispārējās prasības	atbilst	5
- Ugunsgrēka trauksmes stāvoklis	atbilst	7
Reaģēšanas aizkave (reakcijas laiks trauksmes gadījumā)		
- Ugunsgrēka trauksmju saņemšana un apstrāde	atbilst	7.1
- Izeja uz ugunsgrēka trauksmes stāvokļa pārsūtīšanu	atbilst	7.7
- Pārsūtīšanas aizture	atbilst	7.11
- Ugunsgrēka trauksmes stāvokļa atkarība no vairāk nekā viena trauksmes signāla	atbilst	7.12
Ekspluatācijas drošums		
- Vispārējās prasības	atbilst	4
- Indikāciju vispārējās prasības	atbilst	5
- Palaides gatavības stāvoklis	atbilst	6
- Ugunsgrēka trauksmes stāvoklis	atbilst	7
- Traucējumu ziņojuma stāvoklis	atbilst	8
- Izslēgts stāvoklis	atbilst	9
- Pārbaudes stāvoklis	atbilst	10
- Standartizēts ieejas/izejas interfeiss	atbilst	11
- Izpildes prasības	atbilst	12
- Izpildes papildprasības ugunsdrošības signalizācijas detektoru centrālajām pultīm ar programmatūras vadību	atbilst	13
- Marķējums	atbilst	14
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, temperatūras izturība		
- Aukstums (ekspluatācijas laikā)	atbilst	15.4
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, svārstību izturība		
- Sitiens (ekspluatācijas laikā)	atbilst	15.6
- Sinusoidālas vibrācijas (ekspluatācijas laikā)	atbilst	15.7
- Sinusoidālas vibrācijas (ilgstoša pārbaude)	atbilst	15.15
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, elektriskā stabilitāte		
- Elektromagnētiskā saderība (EMV), pārbaudes attiecībā uz noturību pret traucējumiem (ekspluatācijas laikā)	atbilst	15.8
- Elektropadeves sprieguma svārstības	atbilst	15.13
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, mitruma izturība		
- Mitrs siltums, konstanti (ekspluatācijas laikā)	atbilst	15.5
- Mitrs siltums, konstanti (ilgstoša pārbaude)	atbilst	15.14

Saskaņotā tehniskā specifikācija		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Nozīmīgākās iezīmes	Jauda	Sadaļa
Ekspluatācijas īpašības ugunsgrēka gadījumā		
- Vispārējās prasības	atbilst	4
- Funkcijas	atbilst	5
- Materiāli, izpilde un ražošana	atbilst	6
Ekspluatācijas drošums		
- Vispārējās prasības	atbilst	4
- Funkcijas	atbilst	5
- Materiāli, izpilde un ražošana	atbilst	6
- Dokumentācija	atbilst	7
- Marķējums	atbilst	8
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, temperatūras izturība		
- Aukstums (ekspluatācijas laikā)	atbilst	9.5
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, svārstību izturība		
- Sitiens (ekspluatācijas laikā)	atbilst	9.7
- Sinusoidālas vibrācijas (ekspluatācijas laikā)	atbilst	9.8
- Sinusoidālas vibrācijas (ilgstoša pārbaude)	atbilst	9.15
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, elektriskā stabilitāte		
- Elektromagnētiskā saderība (EMV), pārbaudes attiecībā uz noturību pret traucējumiem (ekspluatācijas laikā)	atbilst	9.9
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, mitruma izturība		
- Mitrs siltums, konstanti (ekspluatācijas laikā)	atbilst	9.6
- Mitrs siltums, konstanti (ilgstoša pārbaude)	atbilst	9.14



Ir pieejamas tālāk norādītās opcijas ar prasībām atbilstoši standarta EN 54-2 prasībām:

Opcijas ar prasībām	Pieejamās opcijas
<b>Indikācijas:</b>	
Trauksmju skaitītājs, 7.13. punkts	X
Traucējumu ziņojumi no ziņojumu punktiem, 8.3. punkts	X
Pilnīgs energoapgādes pārtraukums, 8.4. punkts	X
<b>Vadības:</b>	
Pārsūtīšanas aizture, 7.11. punkts	X
Ugunsgrēka trauksmes stāvokļa atkarība no vairāk nekā viena A tipa trauksmes signāla, 7.12.1. punkts	X
Ugunsgrēka trauksmes stāvokļa atkarība no vairāk nekā viena B tipa trauksmes signāla, 7.12.2. punkts	X
Ugunsgrēka trauksmes stāvokļa atkarība no vairāk nekā viena C tipa trauksmes signāla, 7.12.3. punkts	
Adresējamu punktu izslēgšana, 9.5. punkts	
Pārbaudes stāvoklis, 10. punkts	X
<b>Ieejas/izejas:</b>	
Izeja uz trauksmes ierīču vadību, 7.8. punkts	X
Izeja uz ugunsgrēka trauksmju retranslatoru, 7.9.1. punkts	X
Izeja uz A tipa ugunsdrošības ierīču vadību, 7.10.1. punkts	X
Izeja uz B tipa ugunsdrošības ierīču vadību, 7.10.2. punkts	
Izeja uz C tipa ugunsdrošības ierīču vadību, 7.10.3. punkts	X
Izeja uz traucējumu ziņojumu retranslatoriem, 8.9. punkts	X
Ugunsgrēka trauksmju retranslatora trauksmes apstiprinājumu ieeja, 7.9.2. punkts	X
Ugunsdrošības ierīču traucējumu kontrole, 7.10.4. punkts	X
Standartizēts ieejas/izejas interfeiss, 11. punkts	X

Izstrādājuma ekspluatācijas īpašības pēc 1. numura atbilst paziņotajām ekspluatācijas īpašībām pēc 6. numura. Par šī ekspluatācijas īpašību paziņojuma izsniegšanu atbild tikai ražotājs pēc 3. numura.

*Martin Bemba / Uzņēmuma direktors*

Vārds, uzvārds un amats

Neuss 17.12.2014



Izsniegšanas vieta un datums

Paraksts

../ 4



## Eksploatacinių savybių deklaracija

Nr. DoP-21233141217

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Modelio, partijos arba serijos numeris:                                      | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)   |
| 2. | Naudojimo paskirtis:   | Priešgaisrinė sistema pagal EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 |
| 3. | Gamintojo kontaktinis adresas:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Vokietija                            |
| 4. | Sistema arba sistemos vertinti ir tikrinti eksploatacinių savybių pastovumą: | 1 sistema  |
| 5. | Notifikuotoji tarnyba:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Identifikavimo numeris:  | 0786   |
| 6. | Deklaruojamos eksploatacinės savybės:  |  |

../ 1

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Vokietija  
Telefonas:+49 2131 40615-600  
Faksas:+49 2131 40615-606

**Registro teismas:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Direktorius:**  
Martin Göth

**Valdyba:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internetinė svetainė / el. paštas:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Darniosios techninės specifikacijos		EN 54-2:1997 + A1:2006
Pagrindinės savybės	Rezultatas	Skyrius
Atsparumas gaisrui		
- Bendrieji reikalavimai	atitinka reikalavimus	4
- Bendrieji reikalavimai indikacijoms	atitinka reikalavimus	5
- Gaisro aptikimo būseną	atitinka reikalavimus	7
Reagavimo delsa (signalo reagavimo laikas)		
- Pranešimų apie gaisrą gavimas ir apdorojimas	atitinka reikalavimus	7.1
- Išvadas gaisro aptikimo būsenai perduoti	atitinka reikalavimus	7.7
- Perdavimo delsa	atitinka reikalavimus	7.11
- Gaisro aptikimo būsenos priklausomybė nuo daugiau nei vieno pavojaus signalo	atitinka reikalavimus	7.12
Patikimumas		
- Bendrieji reikalavimai	atitinka reikalavimus	4
- Bendrieji reikalavimai indikacijoms	atitinka reikalavimus	5
- Tinkamumo eksploatuoti būseną	atitinka reikalavimus	6
- Gaisro aptikimo būseną	atitinka reikalavimus	7
- Sutrikimo aptikimo būseną	atitinka reikalavimus	8
- Atjungimo būseną	atitinka reikalavimus	9
- Bandymo būseną	atitinka reikalavimus	10
- Standartizuota įvado ir išvado sąsaja	atitinka reikalavimus	11
- Reikalavimai modeliui	atitinka reikalavimus	12
- Papildomi reikalavimai programine įranga valdomiems centrinių gaisro aptikimo įtaisų modeliams	atitinka reikalavimus	13
- Ženklinimas	atitinka reikalavimus	14
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas temperatūrai		
- Šaltis (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	15.4
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas vibracijai		
- Smūgis (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	15.6
- Vibracija, sinusinė (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	15.7
- Vibracija, sinusinė (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	15.15
Patikimumas ir patvarumas, elektros sistemos stabilumas		
- Elektromagnetinis suderinamumas (EMS), atsparumo trukdžiams bandymai (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	15.8
- Elektros įtampų svyravimai	atitinka reikalavimus	15.13
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas drėgmei		
- Drėgnoji šiluma, pastovi (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	15.5
- Drėgnoji šiluma, pastovi (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	15.14

.. / 2

Darniosios techninės specifikacijos		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Pagrindinės savybės	Rezultatas	Skyrius
Atsparumas gaisrui		
- Bendrieji reikalavimai	atitinka reikalavimus	4
- Funkcijos	atitinka reikalavimus	5
- Medžiagos, modelis ir gamyba	atitinka reikalavimus	6
Patikimumas		
- Bendrieji reikalavimai	atitinka reikalavimus	4
- Funkcijos	atitinka reikalavimus	5
- Medžiagos, modelis ir gamyba	atitinka reikalavimus	6
- Dokumentai	atitinka reikalavimus	7
- Ženklimas	atitinka reikalavimus	8
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas temperatūrai		
- Šaltis (ekspluatuojant)	atitinka reikalavimus	9.5
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas vibracijai		
- Smūgis (ekspluatuojant)	atitinka reikalavimus	9.7
- Vibracija, sinusinė (ekspluatuojant)	atitinka reikalavimus	9.8
- Vibracija, sinusinė (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	9.15
Patikimumas ir patvarumas, elektros sistemos stabilumas		
- Elektromagnetinis suderinamumas (EMS), atsparumo trukdžiams bandymai (ekspluatuojant)	atitinka reikalavimus	9.9
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas drėgmei		
- Drėgnoji šiluma, pastovi (ekspluatuojant)	atitinka reikalavimus	9.6
- Drėgnoji šiluma, pastovi (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	9.14

Galima rinktis tokius pateiktus variantus, atitinkančius EN 54-2 reikalavimus:

Variantas ir reikalavimai	Atitinkantis variantas
<b>Indikacijos:</b>	
Pavojaus signalų skaitiklis, 7.13 sk.	X
Pranešimai apie sutrikusius aptikimo taškus, 8.3 sk.	X
Visiškai nutrūkęs energijos tiekimas, 8.4 sk.	X
<b>Valdymo įtaisai:</b>	
Perdavimo delsa, 7.11 sk.	X
Gaisro aptikimo būsenos priklausomybė nuo daugiau nei vieno A tipo pavojaus signalo, 7.12.1 sk.	X
Gaisro aptikimo būsenos priklausomybė nuo daugiau nei vieno B tipo pavojaus signalo, 7.12.2 sk.	X
Gaisro aptikimo būsenos priklausomybė nuo daugiau nei vieno C tipo pavojaus signalo, 7.12.3 sk.	
Atjungimas nuo adresuojamų taškų, 9.5 sk.	
Bandymo būseną, 10 sk.	X
<b>Įvada / išvada:</b>	
Signalinės įrangos aktyvinimo išvada, 7.8 sk.	X
Pranešimų apie gaisrą perdavimo įrangos išvada, 7.9.1 pastr.	X
A tipo priešgaisrinių apsaugos sistemų aktyvinimo išvada, 7.10.1 sk.	X
B tipo priešgaisrinių apsaugos sistemų aktyvinimo išvada, 7.10.2 sk.	
C tipo priešgaisrinių apsaugos sistemų aktyvinimo išvada, 7.10.3 sk.	X
Pranešimų apie sutrikimus perdavimo įrangos išvada, 8.9 sk.	X
Pranešimų apie gaisrą perdavimo įrangos pavojaus signalo patvirtinimo įvada, 7.9.2 sk.	X
Priešgaisrinių apsaugos sistemų sutrikimų kontrolė, 7.10.4 sk.	X
Standartizuota įvadų ir išvadų sąsaja, 11 sk.	X

1 punktuose pateiktos produkto eksploatacinės savybės atitinka 6 punkte pateiktas deklaruotas eksploatacines savybes. Už šios eksploatacinių savybių deklaracijos išdavimą atsakingas tik 3 punkte nurodytas gamintojas.

*Martin Bemba / Įmonės direktorius*

Pavadinimas ir funkcija

Neuss 17.12.2014



Išdavimo vieta ir data

parašas

../ 4

## Teljesítménynyilatkozat

Nr. DoP-21233141217

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Típus-, tétel- vagy sorozatszám:   | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)           |
| 2. | Rendeltetése:  | EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002<br>+ A2:2006 szabványnak megfelelő Tűzvédelem |
| 3. | Gyártó levelezési címe:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Németország                                  |
| 4. | Teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer vagy rendszerek: | 1. rendszer  |
| 5. | Kiállító hely:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Azonosító szám:  | 0786   |
| 6. | Nyilatkozat szerinti teljesítmény:   |  |

../ 1

Harmonizált műszaki előírás		EN 54-2:1997 + A1:2006
Főbb jellemzők	Teljesítmény	Fejezet
Működőképesség tűz esetén		
- Általános követelmények	megfelelt	4
- Kijelzőkre vonatkozó általános követelmények	megfelelt	5
- Tűzjelzési állapot	megfelelt	7
Működésbe lépés késedelve (működésbe lépési idő riasztásnál)		
- Tűzjelzések fogadása és feldolgozása	megfelelt	7.1
- Kimenet a tűzjelzési állapot továbbításához	megfelelt	7.7
- Továbbítás késleltetése	megfelelt	7.11
- Tűzjelzési állapot függése egyénél több riasztási jeltől	megfelelt	7.12
Működés megbízhatósága		
- Általános követelmények	megfelelt	4
- Kijelzőkre vonatkozó általános követelmények	megfelelt	5
- Üzemkész állapot	megfelelt	6
- Tűzjelzési állapot	megfelelt	7
- Zavarjelzési állapot	megfelelt	8
- Kikapcsolt állapot	megfelelt	9
- Ellenőrzési állapot	megfelelt	10
- Szabványosított ki-/bemeneti felület	megfelelt	11
- Kivitelezésre vonatkozó követelmények	megfelelt	12
- A szoftveresen vezérelt tűzjelző központok kivitelezésére vonatkozó kiegészítő követelmények	megfelelt	13
- Jelölés	megfelelt	14
Működés megbízhatóságának tartóssága, hőmérséklettel szembeni ellenállóképesség		
- Hideg (üzem közben)	megfelelt	15.4
Működés megbízhatóságának tartóssága, rezgéssel szembeni ellenállóképesség		
- Ütés (üzem közben)	megfelelt	15.6
- Szinuszos rezgés (üzem közben)	megfelelt	15.7
- Szinuszos rezgés (tartós vizsgálat)	megfelelt	15.15
Működés megbízhatóságának tartóssága, elektromos stabilitás		
- Elektromágneses összeférhetőség, zavartűrési vizsgálatok (üzem közben)	megfelelt	15.8
- A tápfeszültség ingadozásai	megfelelt	15.13
Működés megbízhatóságának tartóssága; nedvességgel szembeni ellenálló képesség		
- Nedves hő, állandóan (üzem közben)	megfelelt	15.5
- Nedves hő, állandóan (tartós vizsgálat)	megfelelt	15.14

Harmonizált műszaki előírás		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Főbb jellemzők	Teljesítmény	Fejezet
Működőképesség tűz esetén		
- Általános követelmények	megfelelt	4
- Funkciók	megfelelt	5
- Anyagok, kivitelezés és előállítás	megfelelt	6
Működés megbízhatósága		
- Általános követelmények	megfelelt	4
- Funkciók	megfelelt	5
- Anyagok, kivitelezés és előállítás	megfelelt	6
- Dokumentáció	megfelelt	7
- Jelölés	megfelelt	8
Működés megbízhatóságának tartóssága, hőmérséklettel szembeni ellenállóképesség		
- Hideg (üzem közben)	megfelelt	9.5
Működés megbízhatóságának tartóssága, rezgéssel szembeni ellenállóképesség		
- Ütés (üzem közben)	megfelelt	9.7
- Szinuszos rezgés (üzem közben)	megfelelt	9.8
- Szinuszos rezgés (tartós vizsgálat)	megfelelt	9.15
Működés megbízhatóságának tartóssága, elektromos stabilitás		
- Elektromágneses összeférhetőség, zavartűrési vizsgálatok (üzem közben)	megfelelt	9.9
Működés megbízhatóságának tartóssága; nedvességgel szembeni ellenálló képesség		
- Nedves hő, állandóan (üzem közben)	megfelelt	9.6
- Nedves hő, állandóan (tartós vizsgálat)	megfelelt	9.14



A következő opciók állnak rendelkezésre, az EN 54-2 szabvány szerinti követelményekkel:

Opció és vonatkozó követelmények	Opció rendelkezésre áll
<b>Kijelzők:</b>	
Riasztásslámláló, 7.13 fejt.	X
Jelzési pontok zavarjelzései, 8.3 fejt.	X
Áramellátás teljes kiesése, 8.4 fejt.	X
<b>Vezérlők:</b>	
Továbbítás késleltetése, 7.11 fejt.	X
Tűzjelzési állapot függése egynél több „A” típusú riasztási jelzéstől, 7.12.1 fejt.	X
Tűzjelzési állapot függése egynél több „B” típusú riasztási jelzéstől, 7.12.2 fejt.	X
Tűzjelzési állapot függése egynél több „C” típusú riasztási jelzéstől, 7.12.3 fejt.	
Címezhető pontok kikapcsolása, 9.5 fejt.	
Ellenőrzési állapot, 10. fejt.	X
<b>Kimenetek/bemenetek:</b>	
Riasztóberendezések vezérlési kimenete, 7.8 fejt.	X
Kimenet a tűzjelzések átviteli berendezéséhez, 7.9.1 fejt.	X
„A” típusú tűzvédelmi berendezések vezérlési kimenete, 7.10.1 fejt.	X
„B” típusú tűzvédelmi berendezések vezérlési kimenete, 7.10.2 fejt.	
„C” típusú tűzvédelmi berendezések vezérlési kimenete, 7.10.3 fejt.	X
Kimenet a zavarjelzések átviteli berendezéséhez, 8.9 fejt.	X
Tűzjelzések átviteli berendezésének riasztási bemenete, 7.9.2 fejt.	X
Tűzvédelmi berendezés hibafelügyelete, 7.10.4 fejt.	X
Szabványosított be-/kimeneti felület, 11. fejt.	X

Az 1. számnál szereplő termék teljesítménye megfelel a 6. számnál található, nyilatkozat szerinti teljesítménynek. Ennek a teljesítménynyilatkozatnak a kiállításáért egyedül a 3. számnál megadott gyártó felel.

Martin Bemba / Cégvezető

Név és beosztás

Neuss 17.12.2014



Kiállítás helye és dátuma

Aláírás

.. / 4



## Dikjarazzjoni tal-Prestazzjoni

Nru. DoP-21233141217

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | Tip, lott jew serje:   | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)                  |
| 2. | Funzjonalità:  | Protezzjoni kontra n-nirien kif previst fl-EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 |
| 3. | Indirizz tal-manifattur:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Il-Germanja   |
| 4. | Sistema jew sistemi ta' valutazzjoni u verifika tal-kostanza tal-prestazzjoni: | Sistema 1   |
| 5. | Korp innotifikat:  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | Numru ta' identifikazzjoni:  | 0786  |
| 6. | Prestazzjoni ddikjarata:   |   |

../ 1

**Novar GmbH, Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Il-Germanja  
Telefown: +49 2131 40615-600  
Fax: +49 2131 40615-606

**Qorti tar-Registrazzjoni:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Bord Superviżorju:**  
Martin Göth

**Bord Maniġerjali:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-mail:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Speċifikazzjoni teknika armonizzata		EN 54-2:1997 + A1:2006
Karatteristiċi ewlenin	Prestazzjoni	Taqsim
Kostanza tal-prestazzjoni f'każ ta' nar		
- Rekwiziti ġenerali	Għaddiet	4
- Rekwiziti ġenerali għad-displejs	Għaddiet	5
- Status ta' kxi tan-nar	Għaddiet	7
Dewmien fir-rispons (hin ta' rispons f'każ ta' allarm)		
- Irċevuta u pproċessar tal-allarms kontra n-nar	Għaddiet	7.1
- Output għat-trażmissjoni tal-istatus għall-kxi tan-nar	Għaddiet	7.7
- Dewmien fit-trażmissjoni	Għaddiet	7.11
- Dipendenza tal-istatus ta' kxi tan-nar fuq aktar minn sinjal ta' allarm wieħed	Għaddiet	7.12
Affidabbiltà operazzjonali		
- Rekwiziti ġenerali	Għaddiet	4
- Rekwiziti ġenerali għad-displejs	Għaddiet	5
- Status ta' disponibbiltà operattiva	Għaddiet	6
- Status ta' kxi tan-nar	Għaddiet	7
- Status ta' kxi ta' interferenza	Għaddiet	8
- Stat ta' skonnettjar	Għaddiet	9
- Status tat-test	Għaddiet	10
- Interface ta' input/output standardizzat	Għaddiet	11
- Rekwiziti għad-disinn	Għaddiet	12
- Rekwiziti addizzjonali għad-disinn tal-pannelli ta' kontroll tal-allarm tan-nar ikkontrollat bis-software	Għaddiet	13
- Sinjali	Għaddiet	14
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; felhan għat-temperatura		
- Kesha (matul it-tħaddim)	Għaddiet	15.4
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; felhan għall-vibrazzjoni		
- Daqqiet (matul it-tħaddim)	Għaddiet	15.6
- Vibrazzjoni, sinusojdali (matul it-tħaddim)	Għaddiet	15.7
- Vibrazzjoni, sinusojdali (test tal-felhan)	Għaddiet	15.15
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; stabbiltà tal-elettriku		
- Kompatibilità elettromanjetika (EMC), testijiet tal-immunità tal-interferenza (matul it-tħaddim)	Għaddiet	15.8
- Flutwazzjonijiet fil-vultaġġ tal-provvista	Għaddiet	15.13
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; reżistenza għall-umdità		
- Sħana tal-umdità, kostanti (matul it-tħaddim)	Għaddiet	15.5
- Sħana tal-umdità, kostanti (test tal-felhan)	Għaddiet	15.14

Speċifikazzjoni teknika armonizzata		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Karatteristiċi ewlenin	Prestazzjoni	Taqsim
Kostanza tal-prestazzjoni f'każ ta' nar		
- Rekwiziġi ġenerali	Għaddiet	4
- Funzjonijiet	Għaddiet	5
- Materjali, disinn u manifattura	Għaddiet	6
Affidabbiltà operazzjonali		
- Rekwiziġi ġenerali	Għaddiet	4
- Funzjonijiet	Għaddiet	5
- Materjali, disinn u manifattura	Għaddiet	6
- Dokumentazzjoni	Għaddiet	7
- Sinjali	Għaddiet	8
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; felħan għat-temperatura		
- Kesħa (matul it-tħaddim)	Għaddiet	9.5
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; felħan għall-vibrazzjoni		
- Daqqiet (matul it-tħaddim)	Għaddiet	9.7
- Vibrazzjoni, sinusojdali (matul it-tħaddim)	Għaddiet	9.8
- Vibrazzjoni, sinusojdali (test tal-felħan)	Għaddiet	9.15
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; stabbiltà tal-elettriku		
- Kompatibilità elettromanjetika (EMC), testijiet tal-immunità tal-interferenza (matul it-tħaddim)	Għaddiet	9.9
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali; reżistenza għall-umdità		
- Sħana tal-umdità, kostanti (matul it-tħaddim)	Għaddiet	9.6
- Sħana tal-umdità, kostanti (test tal-felħan)	Għaddiet	9.14

Huma disponibbli, l-għażliet li ġejjin bir-reqwiziti skont EN 54-2:

Għażla b'rekwiziti	Għażla disponibbli
<b>Displejs:</b>	
Kalkulatur tal-allarm, Sezz. 7.13	X
Twissijiet ta' ħsara minn punt ta' kxif, Sezz. 8.3	X
Ħsara totali tal-provvista tal-enerġija, Sezz. 8.4	X
<b>Unitajiet ta' kontroll:</b>	
Dewmien fit-trażmissjoni, Sezz. 7.11	X
Dipendenza tal-istatus ta' kxif tan-nar fuq aktar minn sinjal ta' allarm wieħed, tip A, Sezz. 7.12.1	X
Dipendenza tal-istatus ta' kxif tan-nar fuq aktar minn sinjal ta' allarm wieħed, tip B, Sezz. 7.12.2	X
Dipendenza tal-istatus ta' kxif tan-nar fuq aktar minn sinjal ta' allarm wieħed, tip C, Sezz. 7.12.3	
Skonnettjar ta' punti indirizzabbli, Sezz. 9.5	
Status tat-test, Sezz. 10	X
<b>Inputs/outputs:</b>	
Output għall-attivazzjoni tat-tagħmir ta' sinjalazzjoni tal-allarm, Sezz. 7.8	X
Output għat-tagħmir li jibgħat allarm tan-nar, Sezz. 7.9.1	X
Output għall-attivazzjoni tat-tagħmir ta' protezzjoni kontra n-nar, tip A, Sezz. 7.10.1	X
Output għall-attivazzjoni tat-tagħmir ta' protezzjoni kontra n-nar, tip B, Sezz. 7.10.2	
Output għall-attivazzjoni tat-tagħmir ta' protezzjoni kontra n-nar, tip C, Sezz. 7.10.3	X
Output għat-tagħmir li jibgħat twissija ta' ħsara, Sezz. 8.9	X
Input ta' konferma tal-allarm għal tagħmir li jibgħat allarm tan-nar, Sezz. 7.9.2	X
Monitoraġġ tal-ħsara ta' tagħmir ta' protezzjoni kontra n-nar, Sezz. 7.10.4	X
Interface ta' input/output standardizzat, Sezz. 11	X

Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat fil-punti 1 hija konformi mal-prestazzjoni msemmija fil-punt 6.  
Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni hija maħruġa taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat fil-punt 3.

*Martin Bemba / Direttur Maniġerjali*

Isem u funzjoni

Neuss 17.12.2014



Post u data tal-ħruġ

Firma

../ 4



## Prestatieverklaring

Nr. DoP -21233141217

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Type-, batch- of serienummer:   | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003) |
| 2. | Toepassing:   | Brandbescherming conform EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006  |
| 3. | Contactadres van de fabrikant:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Duitsland                          |
| 4. | Systeem of systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid: | Systeem 1  |
| 5. | Aangemelde instantie:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Identificatienummer:  | 0786   |
| 6. | Aangegeven prestatie:   |  |

../ 1

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Duitsland  
Tel.: +49 2131 40615-600  
Fax: +49 2131 40615-606

**Registergerecht:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Raad van bestuur:**  
Martin Göth

**Bedrijfsleiding:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-mail:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

<b>Geharmoniseerde technische specificatie</b>		<b>EN 54-2:1997 + A1:2006</b>
<b>Belangrijkste kenmerken</b>	<b>Prestaties</b>	<b>Sectie</b>
Prestaties in het geval van brand		
- Algemene eisen	voldoet	4
- Algemene eisen aan weergaves	voldoet	5
- Brandmeldstand	voldoet	7
Responsvertraging (reactietijd bij alarm)		
- Ontvangst en verwerking van brandmeldingen	voldoet	7.1
- Uitgang voor doormelding van brandmeldtoestand	voldoet	7.7
- Doormeldvertraging	voldoet	7.11
- Afhankelijkheid van de brandmeldtoestand van meer dan één alarmsignaal	voldoet	7.12
Bedrijfsbetrouwbaarheid		
- Algemene eisen	voldoet	4
- Algemene eisen aan weergaves	voldoet	5
- Bedrijfsgereedstand	voldoet	6
- Brandmeldstand	voldoet	7
- Storingsmeldingstand	voldoet	8
- Uitschakelstand	voldoet	9
- Teststand	voldoet	10
- Gestandaardiseerde in-/uitgangsinterface	voldoet	11
- Eisen aan de uitvoering	voldoet	12
- Extra eisen aan de uitvoering van softwaregestuurde brandmeldcentrales	voldoet	13
- Markering	voldoet	14
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, temperatuurbestendigheid		
- Koude (tijdens bedrijf)	voldoet	15.4
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, trillingsbestendigheid		
- Slag (tijdens bedrijf)	voldoet	15.6
- Trillingen, sinusvormig (tijdens bedrijf)	voldoet	15.7
- Trillingen, sinusvormig (duurbeproeving)	voldoet	15.15
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, elektrische stabiliteit		
- Elektromagnetische Compatibiliteit (EMC), stoorbestedigheidsbeproevingen (tijdens bedrijf)	voldoet	15.8
- Fluctuaties van de voedingsspanning	voldoet	15.13
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, vochtbestendigheid		
- Vochtige warmte, constant (duurbeproeving)	voldoet	15.5
- Vochtige warmte, constant (duurbeproeving)	voldoet	15.14

Geharmoniseerde technische specificatie		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Belangrijkste kenmerken	Prestaties	Sectie
Prestaties in het geval van brand		
- Algemene eisen	voldoet	4
- Functies	voldoet	5
- Materialen, uitvoering en fabricage	voldoet	6
Bedrijfsbetrouwbaarheid		
- Algemene eisen	voldoet	4
- Functies	voldoet	5
- Materialen, uitvoering en fabricage	voldoet	6
- Documentatie	voldoet	7
- Markering	voldoet	8
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, temperatuurbestendigheid		
- Koude (tijdens bedrijf)	voldoet	9.5
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, trillingsbestendigheid		
- Slag (tijdens bedrijf)	voldoet	9.7
- Trillingen, sinusvormig (tijdens bedrijf)	voldoet	9.8
- Trillingen, sinusvormig (duurbeproeving)	voldoet	9.15
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, elektrische stabiliteit		
- Elektromagnetische Compatibiliteit (EMC), stoorbestedigheidsbeproevingen (tijdens bedrijf)	voldoet	9.9
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, vochtbestendigheid		
- Vochtige warmte, constant (duurbeproeving)	voldoet	9.6
- Vochtige warmte, constant (duurbeproeving)	voldoet	9.14



De volgende opties met eisen volgens EN 54-2 zijn ter beschikking:

Optie met eisen	Optie aanwezig
<b>Weergaves:</b>	
Alarmteller, par. 7.13	X
Storingsmeldingen van meldpunten, par. 8.3	X
Volledige uitval van de stroomvoeding, par. 8.4	X
<b>Sturingen:</b>	
Doormeldvertraging, par. 7.11	X
Afhankelijkheid van de brandmeldtoestand van meer dan één alarmsignaal van type A, par. 7.12.1	X
Afhankelijkheid van de brandmeldtoestand van meer dan één alarmsignaal van type B, par. 7.12.2	X
Afhankelijkheid van de brandmeldtoestand van meer dan één alarmsignaal van type C, par. 7.12.3	
Uitschakelen van adresseerbare punten, par. 9.5	
Teststand, par. 10	X
<b>Ingangen / uitgangen:</b>	
Uitgang voor het aansturen van alarminstallaties, par. 7.8	X
Uitgang naar een doormeldinstallatie voor brandmeldingen, par. 7.9.1	X
Uitgang voor het aansturen van brandbeveiligingsinstallaties type A, par. 7.10.1	X
Uitgang voor het aansturen van brandbeveiligingsinstallaties type B, par. 7.10.2	
Uitgang voor het aansturen van brandbeveiligingsinstallaties type C, par. 7.10.3	X
Uitgang naar een doormeldinstallatie voor storingsmeldingen, par. 8.9	X
Ingang voor alarmbevestiging van een doormeldinstallatie voor brandmeldingen, par. 7.9.2	X
Storingsbewaking van brandbeveiligingsinstallaties, par. 7.10.4	X
Genormeerde in-/uitgangsinterface, par. 11	X

De prestaties van het in de punten 1 omschreven product zijn conform de in punt 6 aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 3 vermelde fabrikant.

*Martin Bemba / Algemeen directeur*

Naam en functie

Neuss 17.12.2014



Plaats en datum van afgifte

Handtekening

../ 4



## Ytelseserklæring

Nr. DoP-21233141217

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Type-, parti- eller serienummer:  | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003) |
| 2. | Tilsiktet bruksområde:  | Brannvern iflg. EN 54-2:1997 + A1:2006;<br>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006        |
| 3. | Kontaktadresse til produsenten:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Tyskland                           |
| 4. | System eller systemer for vurdering og kontroll av ytelsesbestandighet: | System 1   |
| 5. | Teknisk kontrollorgan:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Identifikasjonsnummer:  | 0786   |
| 6. | Angitt ytelse:  |  |

../ 1

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, D-41469 Neuss, Tyskland  
Telefon: +49 2131 40615-600  
Telefax: +49 2131 40615-606

**Registerrettsinstans:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Styreleder:**  
Martin Göth

**Virksomhetsledelse:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internett/E-post:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Harmonisert teknisk spesifikasjon		EN 54-2:1997 + A1:2006
Vesentlige funksjoner	Ytelse	Avsnitt
Ytelsesevne ved brann		
- Generelle krav	bestått	4
- Generelle krav til displayer	bestått	5
- Brannalarmtilstand	bestått	7
Forsinkelse (reaksjonstid ved alarm)		
- Mottak og bearbeiding av brannmeldinger	bestått	7.1
- Utgang for videresending av brannalarmtilstand	bestått	7.7
- Forsinkelse ved videresending	bestått	7.11
- Brannalarmtilstandens avhengighet av mer enn ett alarmsignal	bestått	7.12
Driftspålitelighet		
- Generelle krav	bestått	4
- Generelle krav til displayer	bestått	5
- Operativ beredskapstilstand	bestått	6
- Brannalarmtilstand	bestått	7
- Feilmeldingstilstand	bestått	8
- Avslutningstilstand	bestått	9
- Test-tilstand	bestått	10
- Standardiserte grensesnitt for inn-/utgang	bestått	11
- Krav til design	bestått	12
- Ytterligere krav til design for programvarekontrollerte brannalarmsentraler	bestått	13
- Identifikasjon	bestått	14
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, temperaturbestandighet		
- Kulde (ved bruk)	bestått	15.4
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, vibrasjonsbestandighet		
- Slag (ved bruk)	bestått	15.6
- Vibrasjon, sinusformet (ved bruk)	bestått	15.7
- Vibrasjon, sinusformet (varighetstest)	bestått	15.15
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, elektrisk stabilitet		
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMV), immunitetstester (ved bruk)	bestått	15.8
- Variasjoner i forsyningsspenningen	bestått	15.13
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, luftfuktighetsbestandighet		
- Fuktig varme, konstant (ved bruk)	bestått	15.5
- Fuktig varme, konstant (varighetstest)	bestått	15.14

Harmonisert teknisk spesifikasjon		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Vesentlige funksjoner	Ytelse	Avsnitt
Ytelsesevne ved brann		
- Generelle krav	bestått	4
- Funksjoner	bestått	5
- Materialer, design og produksjon	bestått	6
Driftspålitelighet		
- Generelle krav	bestått	4
- Funksjoner	bestått	5
- Materialer, design og produksjon	bestått	6
- Dokumentasjon	bestått	7
- Identifikasjon	bestått	8
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, temperaturobestandighet		
- Kulde (ved bruk)	bestått	9.5
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, vibrasjonsbestandighet		
- Slag (ved bruk)	bestått	9.7
- Vibrasjon, sinusformet (ved bruk)	bestått	9.8
- Vibrasjon, sinusformet (varighetstest)	bestått	9.15
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, elektrisk stabilitet		
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMV), immunitetstester (ved bruk)	bestått	9.9
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, luftfuktighetsbestandighet		
- Fuktig varme, konstant (ved bruk)	bestått	9.6
- Fuktig varme, konstant (varighetstest)	bestått	9.14

Følgende alternativer i henhold til kravene i EN 54-2 er tilgjengelige:

Alternativ med krav	Tilgjengelig alternativ
<b>Display:</b>	
Alarmteller, avsnitt 7.13	X
Feilmeldinger fra meldepunkter, avsnitt 8.3	X
Full svikt i strømforsyningen, avsnitt 8.4	X
<b>Kontroller:</b>	
Forsinkelse ved videresending, avsnitt 7.11	X
Brannalarmtilstandens avhengighet av mer enn ett alarmsignal type A, avsnitt 7.12.1	X
Brannalarmtilstandens avhengighet av mer enn ett alarmsignal type B, avsnitt 7.12.2	X
Brannalarmtilstandens avhengighet av mer enn ett alarmsignal type C, avsnitt 7.12.3	
Avslutning av adresserbare punkter, avsnitt 9.5	
Test-tilstand, avsnitt 10	X
<b>Innganger / utganger:</b>	
Utgang til kontroll av alarmerheter, avsnitt 7.8	X
Utgang til overføringsenhet for brannmeldinger, avsnitt 7.9.1	X
Utgang til kontroll av brannvernustyr type A, avsnitt 7.10.1	X
Utgang til kontroll av brannvernustyr type B, avsnitt 7.10.2	
Utgang til kontroll av brannvernustyr type C, avsnitt 7.10.3	X
Utgang til overføringsenheter for feilmeldinger, avsnitt 8.9	X
Alarmbekreftende inngang fra overføringsenhet for brannmeldinger, avsnitt 7.9.2	X
Feilmeldinger fra brannvernustyr, avsnitt 7.10.4	X
Standardiserte grensesnitt for inn-/utgang, avsnitt 11	X

Produktets ytelse iflg. nummer 1 tilsvarende den angitte ytelse etter nummer 6. Bare produsenten iflg. nummer 3 er ansvarlig for utarbeidelsen av denne ytelseserklæringen.

Martin Bemba / Direktør

Navn og funksjon

Neuss 17.12.2014



Sted og dato for utstedelse

Underskrift

../ 4



## Deklaracja właściwości użytkowych

Nr DoP-21233141217

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | Numer typu, partii, serii:   | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)  |
| 2. | Przeznaczenie:   | Ochrona przeciwpożarowa wg EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 |
| 3. | Adres kontaktowy producenta:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Niemcy                              |
| 4. | System lub systemy do oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: | System 1  |
| 5. | Notyfikowana placówka:   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | Numer identyfikacyjny:   | 0786  |
| 6. | Deklarowana właściwość użytkowa:   |   |

../ 1

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Niemcy  
Telefon: +49 2131 40615-600  
Faks: +49 2131 40615-606

**Sąd rejestrowy:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Rada nadzorcza:**  
Martin Göth

**Zarząd spółki:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / e-mail:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Zharmonizowana specyfikacja techniczna		EN 54-2:1997 + A1:2006
Istotne cechy	Moc	Akapit
Właściwości użytkowe w przypadku pożaru		
- Ogólne wymagania	zaliczono	4
- Ogólne wymagania dot. wskazań	zaliczono	5
- Stan zgłoszenia pożaru	zaliczono	7
Opóźnienie zadziałania (czas zadziałania w przypadku alarmu)		
- Odbiór i przetwarzanie komunikatów o pożarze	zaliczono	7.1
- Wyjście do dalszego przekazania stanu zgłoszenia pożaru	zaliczono	7.7
- Opóźnienie dalszego przekazania	zaliczono	7.11
- Zależność stanu zgłoszenia pożaru od więcej niż jednego sygnału alarmowego	zaliczono	7.12
Niezawodność eksploatacyjna		
- Ogólne wymagania	zaliczono	4
- Ogólne wymagania dot. wskazań	zaliczono	5
- Stan gotowości do pracy	zaliczono	6
- Stan zgłoszenia pożaru	zaliczono	7
- Stan zgłoszenia usterki	zaliczono	8
- Stan wyłączenia	zaliczono	9
- Stan kontroli	zaliczono	10
- Standardowy interfejs wejściowy/wyjściowy	zaliczono	11
- Wymagania dot. wersji	zaliczono	12
- Dodatkowe wymagania dot. wersji centrali alarmowych pożaru sterowanych programem	zaliczono	13
- Oznaczenie	zaliczono	14
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wysokie temperatury		
- Zimno (w pracy)	zaliczono	15.4
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na drgania		
- Uderzenie (w pracy)	zaliczono	15.6
- Wibracja, sinusoidalna (w pracy)	zaliczono	15.7
- Wibracja, sinusoidalna (stałe monitorowanie)	zaliczono	15.15
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, stabilność elektryczna		
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMV), kontrola odporności na zakłócenia (w pracy)	zaliczono	15.8
- Wahania napięcia zasilającego	zaliczono	15.13
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wilgoć		
- Wilgotne ciepło, stałe (w pracy)	zaliczono	15.5
- Wilgotne ciepło, stałe (kontrola ciągła)	zaliczono	15.14

Zharmonizowana specyfikacja techniczna		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Istotne cechy	Moc	Akapit
Właściwości użytkowe w przypadku pożaru		
- Ogólne wymagania	zaliczono	4
- Funkcje	zaliczono	5
- Materiały, wykonanie i produkcja	zaliczono	6
Niezawodność eksploatacyjna		
- Ogólne wymagania	zaliczono	4
- Funkcje	zaliczono	5
- Materiały, wykonanie i produkcja	zaliczono	6
- Dokumentacja	zaliczono	7
- Oznaczenie	zaliczono	8
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wysokie temperatury		
- Zimno (w pracy)	zaliczono	9.5
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na drgania		
- Uderzenie (w pracy)	zaliczono	9.7
- Wibracja, sinusoidalna (w pracy)	zaliczono	9.8
- Wibracja, sinusoidalna (stałe monitorowanie)	zaliczono	9.15
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, stabilność elektryczna		
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMV), kontrola odporności na zakłócenia (w pracy)	zaliczono	9.9
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wilgoć		
- Wilgotne ciepło, stałe (w pracy)	zaliczono	9.6
- Wilgotne ciepło, stałe (kontrola ciągła)	zaliczono	9.14



Dostępne są następujące opcje z wymaganiami zgodnymi z EN 54-2:

Opcja z wymaganiami	Opcja dostępna
<b>Wskazania:</b>	
Licznik alarmów, ust. 7.13	X
Komunikaty usterek z punktów zgłaszających, ust. 8.3	X
Pełny brak zasilania elektrycznego, ust. 8.4	X
<b>Sterowanie:</b>	
Opóźnienie dalszego przekazania, ust. 7.11	X
Zależność stanu zgłoszenia pożaru od więcej niż jednego sygnału alarmowego typu A, ust. 7.12.1	X
Zależność stanu zgłoszenia pożaru od więcej niż jednego sygnału alarmowego typu B, ust. 7.12.2	X
Zależność stanu zgłoszenia pożaru od więcej niż jednego sygnału alarmowego typu C, ust. 7.12.3	
Wyłączenie adresowalnych punktów, ust. 9.5	
Stan kontroli, ust. 10	X
<b>Wejścia/wyjścia:</b>	
Wyjście do sterowania urządzeniami alarmowymi, ust. 7.8	X
Wyjście do urządzenia transferowego dla komunikatów o pożarze, ust. 7.9.1	X
Wyjście do sterowania urządzeniami przeciwpożarowymi typu A, ust. 7.10.1	X
Wyjście do sterowania urządzeniami przeciwpożarowymi typu B, ust. 7.10.2	
Wyjście do sterowania urządzeniami przeciwpożarowymi typu C, ust. 7.10.3	X
Wyjście do urządzeń transferowych dla komunikatów o usterce, ust. 8.9	X
Wejście potwierdzenia alarmu urządzenia transferowego dla komunikatów o pożarze, ust. 7.9.2	X
Monitorowanie usterek w urządzeniach przeciwpożarowych, ust. 7.10.4	X
Znormalizowany interfejs wejściowy/wyjściowy, ust. 11	X

Właściwość użytkowa produktu zgodnie z numerami 1 odpowiada deklarowanej właściwości użytkowej zgodnie z numerem 6. Stroną odpowiedzialną za stworzenie niniejszej deklaracji właściwości użytkowych jest sam producent, zgodnie z numerem 3.

*Martin Bemba / Prezes zarządu*

Nazwisko i funkcja

Neuss 17.12.2014



Miejsce i data wystawienia

Podpis

../ 4



## Declaração de desempenho

Nr. DoP-21233141217

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Número de tipo, lote ou série:  | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)           |
| 2. | Aplicação:  | Protecção contra incêndios conforme EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 |
| 3. | Endereço do fabricante:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Alemanha                                     |
| 4. | Sistema ou sistemas para a avaliação e verificação da capacidade de desempenho: | Sistema 1  |
| 5. | Organismo notificado:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Número de identificação:  | 0786   |
| 6. | Desempenho declarado:   |  |

../ 1

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Alemanha  
Telefone: +49 2131 40615-600  
Telefone: +49 2131 40615-606

**Tribunal de registo:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Conselho de administração:**  
Martin Göth

**Direcção:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-Mail:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Especificação técnica harmonizada		EN 54-2:1997 + A1:2006
Características essenciais	Desempenho	Secção
Capacidade de desempenho em caso de incêndio		
- Requisitos gerais	aprovado	4
- Requisitos gerais para leitura	aprovado	5
- Estado de detecção de incêndios	aprovado	7
Atraso de resposta (tempo de latência em caso de alarme)		
- Recepção e processamento de avisos de incêndio	aprovado	7.1
- Saída para reencaminhamento do estado de detecção de incêndios	aprovado	7.7
- Atraso do reencaminhamento	aprovado	7.11
- Dependência do estado de detecção de incêndios de mais do que um sinal de alarme	aprovado	7.12
Fiabilidade operativa		
- Requisitos gerais	aprovado	4
- Requisitos gerais para leitura	aprovado	5
- Estado de prontidão operacional	aprovado	6
- Estado de detecção de incêndios	aprovado	7
- Estado de indicação de avarias	aprovado	8
- Estado de desligamento	aprovado	9
- Estado de teste	aprovado	10
- Interface de entrada/saída padronizada	aprovado	11
- Requisitos para a execução	aprovado	12
- Requisitos adicionais para a execução de centrais de detecção de incêndios controladas por software	aprovado	13
- Identificação	aprovado	14
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência à temperatura		
- Frio (em funcionamento)	aprovado	15.4
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência a vibração		
- Impacto (em funcionamento)	aprovado	15.6
- Vibração, sinusoidal (em funcionamento)	aprovado	15.7
- Vibração, sinusoidal (ensaio de resistência)	aprovado	15.15
Durabilidade da fiabilidade operativa, estabilidade eléctrica		
- Compatibilidade electromagnética (EMV), ensaios de imunidade (em funcionamento)	aprovado	15.8
- Variações na tensão de fornecimento	aprovado	15.13
Durabilidade de confiabilidade operacional, resistência à humidade		
- Calor húmido, constante (em funcionamento)	aprovado	15.5
- Calor húmido, constante (ensaio de resistência)	aprovado	15.14

Especificação técnica harmonizada		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Características essenciais	Desempenho	Secção
Capacidade de desempenho em caso de incêndio		
- Requisitos gerais	aprovado	4
- Funções	aprovado	5
- Materiais, execução e fabricação	aprovado	6
Fiabilidade operativa		
- Requisitos gerais	aprovado	4
- Funções	aprovado	5
- Materiais, execução e fabricação	aprovado	6
- Documentação	aprovado	7
- Identificação	aprovado	8
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência à temperatura		
- Frio (em funcionamento)	aprovado	9.5
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência a vibração		
- Impacto (em funcionamento)	aprovado	9.7
- Vibração, sinusoidal (em funcionamento)	aprovado	9.8
- Vibração, sinusoidal (ensaio de resistência)	aprovado	9.15
Durabilidade da fiabilidade operativa, estabilidade eléctrica		
- Compatibilidade electromagnética (EMV), ensaios de imunidade (em funcionamento)	aprovado	9.9
Durabilidade de confiabilidade operacional, resistência à humidade		
- Calor húmido, constante (em funcionamento)	aprovado	9.6
- Calor húmido, constante (ensaio de resistência)	aprovado	9.14

Estão disponíveis as seguintes opções em conformidade com os requisitos da norma EN 54-2:

Opção com requisitos	Opção disponível
<b>Leitura:</b>	
Contador de alarmes, Par. 7.13	X
Mensagens de avaria de pontos de controlo, Par. 8.3	X
Avaria total do fornecimento de energia, Par. 8.4	X
<b>Controlos:</b>	
Atraso do reencaminhamento, Par. 7.11	X
Dependência do estado de detecção de incêndios de mais do que um sinal de alarme Tipo A, Par. 7.12.1	X
Dependência do estado de detecção de incêndios de mais do que um sinal de alarme Tipo B, Par. 7.12.2	X
Dependência do estado de detecção de incêndios de mais do que um sinal de alarme Tipo C, Par. 7.12.3	
Interrupção de pontos endereçáveis, Par. 9.5	
Estado de teste, Par. 10	X
<b>Entradas / saídas:</b>	
Saída para activação de dispositivos de alarme, Par. 7.8	X
Saída para dispositivo de transmissão de avisos de incêndio, Par. 7.9.1	X
Saída para activação de dispositivos de protecção contra incêndios Tipo A, Par. 7.10.1	X
Saída para activação de dispositivos de protecção contra incêndios Tipo B, Par. 7.10.2	
Saída para activação de dispositivos de protecção contra incêndios Tipo C, Par. 7.10.3	X
Saída para dispositivos de transmissão de avisos de incêndio, Par. 8.9	X
Entrada para confirmação de alarme de dispositivo de transmissão de avisos de incêndio, Par. 7.9.2	X
Monitorização de avarias de dispositivos de protecção contra incêndios, Par. 7.10.4	X
Interface de entrada/saída padronizada, Par. 11	X

O desempenho do produto conforme os números 1 corresponde ao desempenho declarado segundo o número 6.  
O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de desempenho segundo o número 3.

*Martin Bemba / Gerente*

Nome e cargo

Neuss 17.12.2014



Local e data de emissão

Assinatura

../ 4

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Alemanha  
Telephone: +49 2131 40615-600  
Telephone: +49 2131 40615-606

**Tribunal de registo:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Conselho de administração:**  
Martin Göth

**Direcção:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-Mail:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

## Declarația de performanță

Nr. DoP-21233141217

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Numărul de tip, lot sau serie:  | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)                     |
| 2. | Scopul utilizării:  | Protecția împotriva incendiilor conform<br>EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002<br>+ A2:2006 |
| 3. | Adresa de contact a producătorului:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Germania   |
| 4. | Sistemul sau sistemele pentru evaluarea și verificarea fiabilității funcționării: | Sistemul 1   |
| 5. | Unitate notificată:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Număr de identificare:  | 0786   |
| 6. | Puterea declarată:  |  |

../ 1

Specificația tehnică armonizată		EN 54-2:1997 + A1:2006
Caracteristicile efective	Puterea	Secțiunea
Performanța în caz de incendiu		
- Cerințe generale	absolvit	4
- Cerințe generale pentru afișaje	absolvit	5
- Stare semnalare incendiu	absolvit	7
Temporizarea activării (durata activării la alarmă)		
- Recepția și procesarea semnalărilor incendiului	absolvit	7.1
- Ieșire pentru transmiterea mai departe a stării semnalării incendiului	absolvit	7.7
- Temporizarea transmiterii mai departe	absolvit	7.11
- Dependența stării semnalării incendiului de mai mult de un semnal de alarmă	absolvit	7.12
Fiabilitatea funcționării		
- Cerințe generale	absolvit	4
- Cerințe generale pentru afișaje	absolvit	5
- Starea disponibilității de funcționare	absolvit	6
- Stare semnalare incendiu	absolvit	7
- Starea notificării de defectare	absolvit	8
- Starea de deconectare	absolvit	9
- Starea de verificare	absolvit	10
- Interfața standardizată de intrare/ieșire	absolvit	11
- Cerințele pentru execuție	absolvit	12
- Cerințe suplimentare pentru execuția centralelor de alarmă comandate prin software	absolvit	13
- Marcarea	absolvit	14
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la temperatură		
- Frig (în funcțiune)	absolvit	15.4
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la oscilații		
- Șoc (în funcțiune)	absolvit	15.6
- Vibrație, sinusoidală (în funcțiune)	absolvit	15.7
- Vibrație, sinusoidală (verificare continuă)	absolvit	15.15
Durabilitatea fiabilității funcționării, stabilitatea electrică		
- Compatibilitatea electromagnetică (CEM), verificări pentru rezistența la interferențe (în funcțiune)	absolvit	15.8
- Oscilațiile tensiunii de alimentare	absolvit	15.13
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la umiditatea aerului		
- Căldură umedă, constantă (în funcțiune)	absolvit	15.5
- Căldură umedă, constantă (verificare continuă)	absolvit	15.14

Specificația tehnică armonizată		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Caracteristicile efective	Puterea	Secțiunea
Performanța în caz de incendiu		
- Cerințe generale	absolvit	4
- Funcții	absolvit	5
- Materiale, execuție și producție	absolvit	6
Fiabilitatea funcționării		
- Cerințe generale	absolvit	4
- Funcții	absolvit	5
- Materiale, execuție și producție	absolvit	6
- Documentația	absolvit	7
- Marcarea	absolvit	8
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la temperatură		
- Frig (în funcțiune)	absolvit	9.5
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la oscilații		
- Șoc (în funcțiune)	absolvit	9.7
- Vibrație, sinusoidală (în funcțiune)	absolvit	9.8
- Vibrație, sinusoidală (verificare continuă)	absolvit	9.15
Durabilitatea fiabilității funcționării, stabilitatea electrică		
- Compatibilitatea electromagnetică (CEM), verificări pentru rezistența la interferențe (în funcțiune)	absolvit	9.9
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la umiditatea aerului		
- Căldură umedă, constantă (în funcțiune)	absolvit	9.6
- Căldură umedă, constantă (verificare continuă)	absolvit	9.14



Stau la dispoziție următoarele opțiuni cu cerințe în conformitate cu EN 54-2:

Opțiuni cu cerințe	Opțiuni disponibile
<b>Afișaje:</b>	
Contor alarmă, paragr. 7.13	X
Notificări de defectare din punctele de notificare, paragr. 8.3	X
Înteruperea completă a alimentării cu energie, paragr. 8.4	X
<b>Comenzi:</b>	
Întârzierea transmiterii, paragr. 7.11	X
Dependența stării semnalării incendiului de mai mult de un semnal de alarmă tip A, paragr. 7.12.1	X
Dependența stării semnalării incendiului de mai mult de un semnal de alarmă tip B, paragr. 7.12.2	X
Dependența stării semnalării incendiului de mai mult de un semnal de alarmă tip C, paragr. 7.12.3	
Deconectarea punctelor adresabile, paragr. 9.5	
Stare de verificare, paragr. 10	X
<b>Intrări/ieșiri:</b>	
Ieșire pentru activarea echipamentelor de alarmare, paragr. 7.8	X
Ieșire pentru echipament de transmisie pentru notificări de incendiu, paragr. 7.9.1	X
Ieșire pentru activarea echipamentelor de protecție împotriva incendiilor tip A, paragr. 7.10.1	X
Ieșire pentru activarea echipamentelor de protecție împotriva incendiilor tip B, paragr. 7.10.2	
Ieșire pentru activarea echipamentelor de protecție împotriva incendiilor tip C, paragr. 7.10.3	X
Ieșire pentru echipamente de transmisie pentru notificări de incendiu, paragr. 8.9	X
Intrare confirmare alarmă din echipamentul de transmisie pentru notificări de incendiu, paragr. 7.9.2	X
Monitorizarea defectării echipamentelor de protecție împotriva incendiilor, paragr. 7.10.4	X
Interfață normată de intrare/ieșire, paragr. 11	X

Puterea produsului conform numerelor 1 corespunde cu puterea declarată conform numărului 6.  
Responsabil pentru elaborarea acestei declarații de performanță este numai producătorul conform numărului 3.

*Martin Bemba / Director General*

Numele și funcția

Neuss 17.12.2014



Locul și data emiterii

Semnătura

../ 4



## Izjava o zmogljivosti

Št. DoP-21233141217

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | Številka tipa, šarže ali serije:   | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)  |
| 2. | Namen uporabe:   | Požarna varnost v skladu z EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 |
| 3. | Kontaktni naslov proizvajalca:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Nemčija                             |
| 4. | Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja trajnostne lastnosti zmogljivosti: | Sistem 1  |
| 5. | Priglašeni organ:  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | Identifikacijska številka:   | 0786  |
| 6. | Navedena zmogljivost:  |   |

../ 1

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Nemčija  
Telefon: +49 2131 40615-600  
Telefaks: +49 2131 40615-606

**Okrožno sodišče:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Nadzorni svet:**  
Martin Göth

**Vodstvo podjetja:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Spletno mesto/e-poštni naslov:**  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com

Usklajena tehnična specifikacija		EN 54-2:1997 + A1:2006
Glavne značilnosti	Zmogljivost	Odstavek
Zmogljivost v primeru požara		
- Splošne zahteve	Opravljeno	4
- Splošne zahteve za prikaze	Opravljeno	5
- Stanje javljanja požara	Opravljeno	7
Odzivna zakasnitev (odzivni čas pri alarmu)		
- Prejem in obdelava sporočil o javljanju požara	Opravljeno	7.1
- Izhod za posredovanje stanja javljanja požara	Opravljeno	7.7
- Zakasnitev posredovanja	Opravljeno	7.11
- Odvisnost stanja javljanja požara od več kot enega alarmnega signala	Opravljeno	7.12
Zanesljivost delovanja		
- Splošne zahteve	Opravljeno	4
- Splošne zahteve za prikaze	Opravljeno	5
- Stanje pripravljenosti na delovanje	Opravljeno	6
- Stanje javljanja požara	Opravljeno	7
- Stanje javljanja motenj	Opravljeno	8
- Stanje izklopa	Opravljeno	9
- Stanje preverjanja	Opravljeno	10
- Standardizirani vhodni/izhodni vmesnik	Opravljeno	11
- Zahteve za izvedbo	Opravljeno	12
- Dodatne zahteve za izvedbo opreme za kontrolo in indikacijo v sistemu za odkrivanje in javljanje požara, ki jo upravlja programska oprema	Opravljeno	13
- Označevanje	Opravljeno	14
Trajnost zanesljivosti delovanja, odpornost na temperaturo		
- Mraz (med delovanjem)	Opravljeno	15.4
Trajnost zanesljivosti delovanja, odpornost na nihanja		
- Udarec (med delovanjem)	Opravljeno	15.6
- Vibracija, sinusna (med delovanjem)	Opravljeno	15.7
- Vibracija, sinusna (preskus zdržljivosti)	Opravljeno	15.15
Trajnost zanesljivosti delovanja, električna stabilnost		
- Elektromagnetna združljivost (EMV), preskus odpornosti na motnje (med delovanjem)	Opravljeno	15.8
- Nihanja napajalne napetosti	Opravljeno	15.13
Trajnost zanesljivosti delovanja; odpornost na vlago		
- Vlažna vročina, stalno (med delovanjem)	Opravljeno	15.5
- Vlažna vročina, stalno (preskus zdržljivosti)	Opravljeno	15.14

Usklajena tehnična specifikacija		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Glavne značilnosti	Zmogljivost	Odstavek
Zmogljivost v primeru požara		
- Splošne zahteve	Opravljeno	4
- Funkcije	Opravljeno	5
- Materiali, izvedba in izdelava	Opravljeno	6
Zanesljivost delovanja		
- Splošne zahteve	Opravljeno	4
- Funkcije	Opravljeno	5
- Materiali, izvedba in izdelava	Opravljeno	6
- Dokumentacija	Opravljeno	7
- Označevanje	Opravljeno	8
Trajnost zanesljivosti delovanja, odpornost na temperaturo		
- Mraz (med delovanjem)	Opravljeno	9.5
Trajnost zanesljivosti delovanja, odpornost na nihanja		
- Udarec (med delovanjem)	Opravljeno	9.7
- Vibracija, sinusna (med delovanjem)	Opravljeno	9.8
- Vibracija, sinusna (preskus zdržljivosti)	Opravljeno	9.15
Trajnost zanesljivosti delovanja, električna stabilnost		
- Elektromagnetna združljivost (EMV), preskus odpornosti na motnje (med delovanjem)	Opravljeno	9.9
Trajnost zanesljivosti delovanja; odpornost na vlago		
- Vlažna vročina, stalno (med delovanjem)	Opravljeno	9.6
- Vlažna vročina, stalno (preskus zdržljivosti)	Opravljeno	9.14

Na voljo so naslednje možnosti z zahtevami v skladu z EN 54-2:

Možnost z zahtevami	Možnost obstaja
<b>Prikazi:</b>	
Števec alarmov, odst. 7.13	X
Sporočila o motnjah od točk javljanja, odst. 8.3	X
Popoln izpad oskrbe z energijo, odst. 8.4	X
<b>Krmiljenja:</b>	
Zakasnitev posredovanja, odst. 7.11	X
Odvisnost stanja javljanja požara od več kot enega alarmnega signala, tip A, odst. 7.12.1	X
Odvisnost stanja javljanja požara od več kot enega alarmnega signala, tip B, odst. 7.12.2	X
Odvisnost stanja javljanja požara od več kot enega alarmnega signala, tip C, odst. 7.12.3	
Izklop adresiranih točk, odst. 9.5	
Stanje preverjanja, odst. 10	X
<b>Vhodi/izhodi:</b>	
Izhod za krmiljenje sistemov alarmiranja, odst. 7.8	X
Izhod do prenosne naprave za sporočila o javljanju požara, odst. 7.9.1	X
Izhod za krmiljenje naprav za požarno varnost, tip A, odst. 7.10.1	X
Izhod za krmiljenje naprav za požarno varnost, tip B, odst. 7.10.2	
Izhod za krmiljenje naprav za požarno varnost, tip C, odst. 7.10.3	X
Izhod do prenosnih naprav za sporočila o motnjah, odst. 8.9	X
Vhod za potrditev alarma prenosne naprave za sporočila o javljanju požara, odst. 7.9.2	X
Nadzor motenj naprav za požarno varnost, odst. 7.10.4	X
Serijski vhodni/izhodni vmesnik, odst. 11	X

Zmogljivost proizvoda, kot je naveden pod številka 1, ustreza zmogljivosti, navedeni pod številko 6. Za pripravo te izjave o zmogljivosti je odgovoren izključno proizvajalec, kot je naveden pod številko 3.

Martin Bemba / Direktor

Ime in položaj

Neuss 17.12.2014



Kraj in datum izdaje

Podpis

../ 4

## VYHLÁSENIE O PARAMETROCH

č. DoP-21233141217

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:                   | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)   |
| 2. | Zamýšľané použitie/použitia; Harmonizovaná norma :          | protipožiarna ochrana podľa EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 |
| 3. | Výrobca:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Nemecko                              |
| 4. | Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov: | Systém 1   |
| 5. | Notifikovaný(-é) subjekt(-y):                               | VdS Schadenverhütung GmbH, Identifikačné číslo 0786                                  |
| 6. | Deklarované parametre:                                      |  |

../ 1

Harmonizovaná technická špecifikácia		EN 54-2:1997 + A1:2006
Hlavné znaky	Výsledok	Odsek
Účinnosť v prípade požiaru		
- Všeobecné požiadavky	úspešný	4
- Všeobecné požiadavky na hlásenia	úspešný	5
- Stav požiarnej signalizácie	úspešný	7
Oneskorenie odozvy (doba odozvy pri poplachu)		
- Prijatie a spracovanie hlásení požiaru	úspešný	7.1
- Výstup pre odoslanie stavu požiarnej signalizácie	úspešný	7.7
- Oneskorenie odoslania	úspešný	7.11
- Závislosť stavu požiarnej signalizácie od viac ako jedného poplašného signálu	úspešný	7.12
Prevádzková spoľahlivosť		
- Všeobecné požiadavky	úspešný	4
- Všeobecné požiadavky na hlásenia	úspešný	5
- Stav prevádzkovej pripravenosti	úspešný	6
- Stav požiarnej signalizácie	úspešný	7
- Stav signalizácie poruchy	úspešný	8
- Stav vypnutia	úspešný	9
- Skúšobný stav	úspešný	10
- Štandardizované rozhranie vstupu/výstupu	úspešný	11
- Požiadavky na vyhotovenie	úspešný	12
- Dodatočné požiadavky na vyhotovenie softvérovo riadených ústrední požiarnej signalizácie	úspešný	13
- Označenie	úspešný	14
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, tepelná odolnosť		
- Chlad (v prevádzke)	úspešný	15.4
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť proti otrasom		
- Úder (v prevádzke)	úspešný	15.6
- Vibrácia, sínusovitá (v prevádzke)	úspešný	15.7
- Vibrácia, sínusovitá (vytrvalostná skúška)	úspešný	15.15
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, elektrická stabilita		
- Elektromagnetická kompatibilita (EMK), skúška odolnosti voči rušeniu (v prevádzke)	úspešný	15.8
- Kolísanie napájacieho napätia	úspešný	15.13
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť proti vlhkosti		
- Mokré teplo, konštantné (v prevádzke)	úspešný	15.5
- Mokré teplo, konštantné (vytrvalostná skúška)	úspešný	15.14

Harmonizovaná technická špecifikácia		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Hlavné znaky	Výsledok	Odsek
Účinnosť v prípade požiaru		
- Všeobecné požiadavky	úspešný	4
- Funkcie	úspešný	5
- Materiály, vyhotovenie a výroba	úspešný	6
Prevádzková spoľahlivosť		
- Všeobecné požiadavky	úspešný	4
- Funkcie	úspešný	5
- Materiály, vyhotovenie a výroba	úspešný	6
- Dokumentácia	úspešný	7
- Označenie	úspešný	8
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, tepelná odolnosť		
- Chlad (v prevádzke)	úspešný	9.5
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť proti otrasom		
- Úder (v prevádzke)	úspešný	9.7
- Vibrácia, sínusovitá (v prevádzke)	úspešný	9.8
- Vibrácia, sínusovitá (vytrvalostná skúška)	úspešný	9.15
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, elektrická stabilita		
- Elektromagnetická kompatibilita (EMK), skúška odolnosti voči rušeniu (v prevádzke)	úspešný	9.9
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť proti vlhkosti		
- Mokré teplo, konštantné (v prevádzke)	úspešný	9.6
- Mokré teplo, konštantné (vytrvalostná skúška)	úspešný	9.14



K dispozícii sú nasledujúce možnosti s požiadavkami podľa normy EN 54-2:

Možnosť s požiadavkami	Možnosť k dispozícii
<b>Zobrazenia:</b>	
Počítadlo poplachov, ods. 7.13	X
Hlásenia porúch z hlásnych miest, ods. 8.3	X
Úplný výpadok napájania, ods. 8.4	X
<b>Ovládania</b>	
Oneskorenie odoslania, ods. 7.11	X
Závislosť stavu požiarnej signalizácie od viac ako jedného poplašného signálu typ A, ods. 7.12.1	X
Závislosť stavu požiarnej signalizácie od viac ako jedného poplašného signálu typ B, ods. 7.12.2	X
Závislosť stavu požiarnej signalizácie od viac ako jedného poplašného signálu typ C, ods. 7.12.3	
Vypnutie adresovateľných bodov, ods. 9.5	
Skúšobný stav, ods. 10	X
<b>Vstupy/výstupy:</b>	
Výstup pre aktiváciu poplašných zariadení, ods. 7.8	X
Výstup k prenosovému zariadeniu pre hlásenia požiaru, ods. 7.9.1	X
Výstup pre aktiváciu protipožiarnych zariadení typ A, ods. 7.10.1	X
Výstup pre aktiváciu protipožiarnych zariadení typ B, ods. 7.10.2	
Výstup pre aktiváciu protipožiarnych zariadení typ C, ods. 7.10.3	X
Výstup k prenosovému zariadeniu pre hlásenia poruchy, ods. 8.9	X
Vstup pre potvrdenie poplachu od prenosového zariadenia pre hlásenia požiaru, ods. 7.9.2	X
Monitorovanie porúch protipožiarnych zariadení, ods. 7.10.4	X
Normované rozhranie vstupu/výstupu, ods. 11	X

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

*Martin Bemba / Jednatel' spoločnosti*

Meno a funkcia

Neuss 17.12.2014



Miesto a dátum vydania

Podpis

.. / 4

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
 Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Nemecko  
 Telefón: +49 2131 40615-600  
 Fax: +49 2131 40615-606

**Registračný súd:**  
 Stuttgart HRB 401195  
**Dozorná rada:**  
 Martin Göth

**Vedenie spoločnosti:**  
 Martin Bemba  
 Klaus Hirzel  
 Marcus Lindenlaub  
 Marcus Ostländer

**Internet/e-mail:**  
 www.esser-systems.com  
 info@esser-systems.com  
 www.ackermann-clino.com  
 info@ackermann-clino.com



## Suoritustasoilmoitus

Nro DoP-21233141217

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Tyyppi-, erä- tai sarjanumero:                                      | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003)            |
| 2. | Käyttötarkoitus:  | Palosuojaus, noudatettava standardi: EN 54-2:1997 + A1:2006; EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 |
| 3. | Valmistajan yhteystiedot:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Saksa   |
| 4. | Järjestelmä tai järjestelmät suoritustason pysyvyyden testaamiseen: | Järjestelmä 1   |
| 5. | Ilmoitettu paikka:  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | Tunnistenumero:   | 0786  |
| 6. | Määritetty suoritustaso:  |   |

../ 1

Yhdenmukaistettu tekninen spesifikaatio		EN 54-2:1997 + A1:2006
Olennaiset ominaisuudet	Teho	Kappale
Suoritusaso tulipalon yhteydessä		
- Yleiset vaatimukset	hyväksytty	4
- Yleiset vaatimukset näytöille	hyväksytty	5
- Palonilmaisintila	hyväksytty	7
Toimintaviive (vasteaika hälytyksen yhteydessä)		
- Paloilmoitusten vastaanotto ja käsittely	hyväksytty	7.1
- Lähtö palonilmaisintilan edelleen lähettämiseksi	hyväksytty	7.7
- Edelleen lähettämisen viive	hyväksytty	7.11
- Palonilmaisintilan riippuvuus useammasta kuin yhdestä hälytyssignaalista	hyväksytty	7.12
Käyttövarmuus		
- Yleiset vaatimukset	hyväksytty	4
- Yleiset vaatimukset näytöille	hyväksytty	5
- Käyttövalmiustila	hyväksytty	6
- Palonilmaisintila	hyväksytty	7
- Häiriönilmaisintila	hyväksytty	8
- Sammutustila	hyväksytty	9
- Testitila	hyväksytty	10
- Standardisoitu tulo-/lähtöliittymä	hyväksytty	11
- Mallivaatimukset	hyväksytty	12
- Lisämallivaatimukset ohjelmisto-ohjatuille paloilmointikeskuksille	hyväksytty	13
- Tyyppimerkintä	hyväksytty	14
Käyttövarmuuden kesto; lämpötilankestävyys		
- Kylmyys (käytössä)	hyväksytty	15.4
Käyttövarmuuden kesto; värähtelynkestävyys		
- Isku (käytössä)	hyväksytty	15.6
- Tärinä, sinusmuotoinen (käytössä)	hyväksytty	15.7
- Tärinä, sinusmuotoinen (rasitustesti)	hyväksytty	15.15
Käyttövarmuuden kesto, sähkön jatkuvuus		
- Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC), häiriönsietotestit (käytössä)	hyväksytty	15.8
- Syöttöjännitteen heilunta	hyväksytty	15.13
Käyttövarmuuden kesto, kosteudenkestävyys		
- Kosteaa lämpöä, jatkuva (käytössä)	hyväksytty	15.5
- Kosteaa lämpöä, jatkuva (rasitustesti)	hyväksytty	15.14

Yhdenmukaistettu tekninen spesifikaatio		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Olennaiset ominaisuudet	Teho	Kappale
Suoritusaso tulipalon yhteydessä		
- Yleiset vaatimukset	hyväksytty	4
- Toiminnot	hyväksytty	5
- Materiaalit, malli ja valmistus	hyväksytty	6
Käyttövarmuus		
- Yleiset vaatimukset	hyväksytty	4
- Toiminnot	hyväksytty	5
- Materiaalit, malli ja valmistus	hyväksytty	6
- Dokumentaatio	hyväksytty	7
- Tyyppimerkintä	hyväksytty	8
Käyttövarmuuden kesto; lämpötilankestävyys		
- Kylmyys (käytössä)	hyväksytty	9.5
Käyttövarmuuden kesto; värähtelynkestävyys		
- Isku (käytössä)	hyväksytty	9.7
- Tärinä, sinusmuotoinen (käytössä)	hyväksytty	9.8
- Tärinä, sinusmuotoinen (rasitustesti)	hyväksytty	9.15
Käyttövarmuuden kesto, sähkön jatkuvuus		
- Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC), häiriönsietotestit (käytössä)	hyväksytty	9.9
Käyttövarmuuden kesto, kosteudenkestävyys		
- Kosteaa lämpöä, jatkuva (käytössä)	hyväksytty	9.6
- Kosteaa lämpöä, jatkuva (rasitustesti)	hyväksytty	9.14

Käytettävissä ovat seuraavat lisävarusteet EN 54-2 -standardin vaatimusten mukaisesti:

Lisävarusteet, joita koskevat vaatimukset	Lisävaruste käytettävissä
<b>Näytöt:</b>	
Hälytyslaskuri, luku 7.13	X
Häiriöilmoitukset ilmoituspisteistä, luku 8.3	X
Teholähteen täydellinen puuttuminen, luku 8.4	X
<b>Ohjauslaitteet</b>	
Edelleen lähettämisen viive, luku 7.11	X
Palonilmaisintilan riippuvuus useammasta kuin yhdestä hälytyssignaalista, tyyppi A, luku 7.12.1	X
Palonilmaisintilan riippuvuus useammasta kuin yhdestä hälytyssignaalista, tyyppi B, luku 7.12.2	X
Palonilmaisintilan riippuvuus useammasta kuin yhdestä hälytyssignaalista, tyyppi C, luku 7.12.3	
Ohjelmoitavien pisteiden sammutus, luku 9.5	
Testitila, luku 10	X
<b>Tulot/lähdöt:</b>	
Lähtö hälytyslaitteiden ohjausta varten, luku 7.8	X
Lähtö paloilmoitusten siirtolaitteita varten, luku 7.9.1	X
Lähtö palosuojauslaitteiden, tyyppi A, ohjausta varten, luku 7.10.1	X
Lähtö palosuojauslaitteiden, tyyppi B, ohjausta varten, luku 7.10.2	
Lähtö palosuojauslaitteiden, tyyppi C, ohjausta varten, luku 7.10.3	X
Lähtö häiriöilmoitusten siirtolaitteita varten, luku 7.9.2	X
Hälytysvahvistustulo paloilmoitusten siirtolaitteita varten, luku 7.9.2	X
Palosuojauslaitteiden häiriövalvonta, luku 7.10.4	X
Normitetut tulo-/lähtöliittymät, luku 11	X

Tuotteen suoritustaso numeroiden 1 mukaan vastaa määritettyä suoritustasoa numeron 6 mukaisesti.  
 Suoritustasoilmoituksen laatimisesta vastaa yksin valmistaja numeron 3 mukaisesti.

*Martin Bemba / Toimitusjohtaja*

Nimi ja tehtävä

Neuss 17.12.2014



Todistuksen antamispaikka ja -aika

Allekirjoitus

../ 4



## PrestandadeklARATION

Nr DoP-21233141217

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Typ-, parti- eller serienummer:   | ES Line (809001, 809041.01, 809041.02, 809041.08, 809041.15)<br>ES Line C (809003) |
| 2. | Avsedd användning:  | Brandskydd enligt EN 54-2:1997 + A1:2006;<br>EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006      |
| 3. | Tillverkarens kontaktadress:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Tyskland                           |
| 4. | Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggprodukts prestanda: | System 1   |
| 5. | Anmält organ:   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Identifikationsnummer:  | 0786   |
| 6. | Angiven prestanda:  |  |

../ 1

**Novar GmbH,**  
**ett företag i Honeywell-koncernen**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Tyskland  
Telefon: +49-2131 40615-600  
Fax: +49-2131 40615-606

**Laga domstol:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Styrelseordförande:**  
Martin Göth

**Affärsledning:**  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Hemsidor/e-postadresser:**  
[www.esser-systems.com](http://www.esser-systems.com)  
[info@esser-systems.com](mailto:info@esser-systems.com)  
[www.ackermann-clino.com](http://www.ackermann-clino.com)  
[info@ackermann-clino.com](mailto:info@ackermann-clino.com)

Harmoniserad teknisk specifikation		EN 54-2:1997 + A1:2006
Väsentliga kännetecken	Prestanda	Avsnitt
Driftförmåga i händelse av eldsvåda		
- Allmänna krav	godkänd	4
- Allmänna krav för meddelanden	godkänd	5
- Brandvarningstillstånd	godkänd	7
Reaktionsfördröjning (reaktionstid vid larm)		
- Mottagning och bearbetning av brandvarningar	godkänd	7.1
- Utgång till överföring av brandvarningstillståndet	godkänd	7.7
- Fördröjning av överföringen	godkänd	7.11
- Beroende av brandvarningstillståndet från mer än en larmsignal	godkänd	7.12
Drifttillförlitlighet		
- Allmänna krav	godkänd	4
- Allmänna krav för meddelanden	godkänd	5
- Driftsberedskapstillstånd	godkänd	6
- Brandvarningstillstånd	godkänd	7
- Felindikationstillstånd	godkänd	8
- Frånkopplingstillstånd	godkänd	9
- Kontrolltillstånd	godkänd	10
- Standardiserat in-/utgångsgränssnitt	godkänd	11
- Krav på utförandet	godkänd	12
- Vidare krav på utförandet av software-styrda brandvarningscentraler	godkänd	13
- Märkning	godkänd	14
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, temperaturbeständighet		
- Kyla (i drift)	godkänd	15.4
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, vibrationsbeständighet		
- Slag (i drift)	godkänd	15.6
- Vibration, sinusformad (i drift)	godkänd	15.7
- Vibration, sinusformad (uthållighetsprovning)	godkänd	15.15
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, elektrisk stabilitet		
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMV), immunitetsmätningar (i drift)	godkänd	15.8
- Variationer hos matarspänning	godkänd	15.13
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, fuktbeständighet		
- Fuktig värme, konstant (i drift)	godkänd	15.5
- Fuktig värme, konstant (uthållighetsprovning)	godkänd	15.14

.. / 2

Harmoniserad teknisk specifikation		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Väsentliga kännetecken	Prestanda	Avsnitt
Driftförmåga i händelse av eldsvåda		
- Allmänna krav	godkänd	4
- Funktioner	godkänd	5
- Material, utförande och tillverkning	godkänd	6
Drifttillförlitlighet		
- Allmänna krav	godkänd	4
- Funktioner	godkänd	5
- Material, utförande och tillverkning	godkänd	6
- Dokumentation	godkänd	7
- Märkning	godkänd	8
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, temperaturbeständighet		
- Kyla (i drift)	godkänd	9.5
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, vibrationsbeständighet		
- Slag (i drift)	godkänd	9.7
- Vibration, sinusformad (i drift)	godkänd	9.8
- Vibration, sinusformad (uthållighetsprovning)	godkänd	9.15
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, elektrisk stabilitet		
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMV), immunitetsmätningar (i drift)	godkänd	9.9
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, fuktbeständighet		
- Fuktig värme, konstant (i drift)	godkänd	9.6
- Fuktig värme, konstant (uthållighetsprovning)	godkänd	9.14





Följande alternativ med krav enligt EN 54-2 står till förfogande:

Alternativ med krav	Tillgängligt alternativ
<b>Meddelanden:</b>	
Larmräknare, avs. 7.13	X
Felindikationer från rapporteringspunkter, avs. 8.3	X
Fullständigt utfall av energiförsörjningen, avs. 8.4	X
<b>Styrningar:</b>	
Fördörjning av överföringen, avs. 7.11	X
Beroende av brandvarningstillståndet från mer än en larmsignal typ A, avs. 7.12.1	X
Beroende av brandvarningstillståndet från mer än en larmsignal typ B, avs. 7.12.2	X
Beroende av brandvarningstillståndet från mer än en larmsignal typ C, avs. 7.12.3	
Frånkoppling av adresserbara punkter, avs. 9.5	
Kontrolltillstånd, avs. 10	X
<b>Ingångar/utgångar:</b>	
Utgång till styrningen av alarminrättningar, avs. 7.8	X
Utgång till överföringsinrättningen för brandvarningar, avs. 7.9.1	X
Utgång till styrningen av brandskyddsinrättningar typ A, avs. 7.10.1	X
Utgång till styrningen av brandskyddsinrättningar typ B, avs. 7.10.2	
Utgång till styrningen av brandskyddsinrättningar typ C, avs. 7.10.3	X
Utgång till överföringsinrättningar för felindikationer, avs. 8.9	X
Larmbekräftelseingång från överföringsinrättning för brandvarningar, avs. 7.9.2	X
Felövervakning av brandskyddsinrättningar, avs. 7.10.4	X
Standardiserat in-/utgångsgränssnitt, avs. 11	X

Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 ovan överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 6. Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som anges under punkt 3.

Martin Bemba / VD

Namn och befattning

Neuss 17.12.2014

Plats och dag för utfärdande

Namnteckning

../ 4

Novar GmbH,  
ett företag i Honeywell-koncernen  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Tyskland  
Telefon: +49-2131 40615-600  
Fax: +49-2131 40615-606

Laga domstol:  
Stuttgart HRB 401195  
Styrelseordförande:  
Martin Göth

Affärsledning:  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

Hemsidor/e-postadresser:  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com  
www.ackermann-clino.com  
info@ackermann-clino.com